



Journal LE LANCÉEN

mensuel d'information

Journal des Intérêts de Lancy • Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 231, septembre 2007, 44^e année

Edito

Le dynamisme de Lancy, troisième commune du Canton n'est pas à prouver. Il se reflète logiquement dans les pages du journal "Le Lancéen" qui est, depuis 44 ans, le vecteur de communication principal entre les associations lancéennes, la commune et la population. Ainsi, vous trouverez dans ses pages une foule d'informations utiles pour bien préparer la rentrée. Tous les domaines touchant au bien-être et à l'équilibre de l'individu sont abordés: la santé, la sécurité, la formation, le social, la petite enfance, les aînés, l'environnement, l'histoire, les sports, la culture, les jeunes côtoient les compte-rendu d'événements importants organisés par nos Autorités ou les faits exceptionnels tels que la visite informelle du Conseil fédéral. La commune qui a vu s'épanouir l'actuelle Présidente de la Confédération méritait bien ce numéro "Spécial Rentrée" plus étoffé que jamais!

Ⓞ Kaarina Lorenzini, rédactrice en chef

Délat

Remise des articles pour le numéro d'octobre 2007:

28 septembre 2007



8^{ème} Journée annuelle des entreprises lancéennes

Le 8 juin s'est déroulée la grande messe annuelle des entreprises annuelles, dans les murs de la multinationale américaine Procter&Gamble, au Petit-Lancy. Organisée par les autorités lancéennes depuis 8 ans, cette rencontre est une occasion idéale et fort appréciée des chefs d'entreprises pour échanger leurs points de vue et faire connaissance. Cette année, c'est la politique de l'emploi à Genève qui a été au coeur des préoccupations, avec des participants de marque pour débattre de ce thème, tels que M. François Longchamp, Conseiller d'Etat en charge du Département de la Solidarité et de l'Emploi (DSE), M. Patrick Schmied, Directeur général de l'Office cantonal de l'emploi et M. François Baertschi, Maire de Lancy et Conseiller administratif délégué aux affaires sociales.

Suite en page 26

Sommaire

| | |
|--------------------|----|
| Culture | 2 |
| Cinéma & Livres | 5 |
| Parents&Enfants | 7 |
| Lancy d'autrefois | 10 |
| Collectif Palettes | 11 |
| Vie associative | 13 |
| Agenda 21 | 15 |
| Sports & Loisirs | 17 |
| Sécurité | 21 |

Impressum 21



Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

| | |
|--------------|----|
| Mairie-Infos | 25 |
| Mémento | 28 |

Votre enfant à bonne école ! Dès la rentrée 2007...

Ecole privée, mixte et ouverte à toutes les religions, l'Institut Florimont dispense un enseignement complet, du jardin d'enfants aux portes de l'Université (maturité Suisse (option bilingue), baccalauréat).



Cet été, Flo-Vacances !

**Camp de vacances pour enfants de 4 à 11 ans.
Du 25 juin au 20 juillet 2007.**

Renseignement et formulaire d'inscription sur notre site.

Découvrez notre école vivante lors d'une visite à votre convenance.

INSTITUT **FLORIMONT**

Avenue du Petit-Lancy 37
1213 Petit-Lancy
Tél.: +41(0)22 879 00 00
E-mail : info@florimont.ch
www.florimont.ch



Design Optique

**LIONEL QUAGLIA
OPTICIEN**

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33
Fax 022 794 44 42

MAXIVUE
LES OPTICIENS

Exposition de céramiques

Du mardi 18 septembre au samedi 6 octobre 2007

De la grès à la porcelaine
De la Terre à la Magie. De la Forme à la Création. Du Vase à la Sculpture. De la Matière au Design.
De la Recherche à la Découverte. De la Couleur à l'Email. De l'Harmonie à la Volupté. De la Passion à la Céramique. De la Nature à la Réalisation. La Terre, le Feu et l'Eau, trois éléments qui participent, transforment ces couleurs et qui dansent avec ces œuvres en offrant une pièce unique.

www.ceramicblue.ch
liliane.stucki@freesurf.ch



La Bottega dell'Arte

Rue Ancienne 16
1227 Carouge/GE
022 301 97 01
Ma 11h.00 à 16h.00
Me 15h.00 à 18h.00
Je & Ve 14h.00 à 18h.00
+ Samedi 22 septembre de 9h.30 à 13h.00

Duo de choc à la Ferme de la Chapelle

Du 13 septembre au 7 octobre 2007.

Jacques Kaufmann et Nefissa Benouniche: ces deux-là sont unis à la vie comme à la scène. Pour preuve, leur expo qui laisse apparaître une complicité sans faille dans leurs oeuvres communes. Alors que lui s'adonne à l'art exigeant de la céramique, dont il apprécie «l'intimité que livrent les matériaux» utilisés, elle se plaît à tracer des dessins délicats sur les pièces qu'il a réalisées pour «détourner l'objet», afin de «trouver sa liberté et prendre l'espace à fleur de peau».

☺ **K. Lorenzini Vernissage** Le mercredi 12 septembre 2007 dès 18h.30.

Visite tout public commentée par les artistes le mercredi 19 septembre de 20h.00 à 21h.30.



Heures d'ouverture de la galerie:

Du mardi au vendredi de 16h.00 à 20h.00;
samedi, dimanche et jours fériés de 14h.00 à 18h.00. Fermée le lundi.

Adresse:

39, rte de la Chapelle, bus 14 et tram 13 (arrêt Bachet-de-Pesay).

Culture & Rencontre

De l'astronomie, en passant par l'apprentissage de l'espagnol... de l'étude de l'histoire du Moyen-Orient, à la pratique de la sculpture sur pierre... des techniques de traitement des photos numériques à la connaissance de la civilisation latine, la fondation Culture&Rencontre vous propose un éventail de cours, dès le 1^{er} d'octobre 2007. Notre brochure détaillée vous a été distribuée dans le courant du mois

d'août.
La soirée d'inscriptions ayant déjà eu lieu, vous pouvez contacter notre secrétariat quant aux places disponibles, dès le 24 septembre 2007.

T 022 388 43 66
F 022 388 43 97
E culture-rencontre@etat.ge.ch
S www.culture-rencontre.org

Centre Marignac - Salle "La Plage"

Du 2 au 12 octobre 2007, le Centre Marignac se prépare à accueillir le spectacle désopilant de Los Arnacos, duo de clowns virtuoses. Fabruzzo Arborello et Cicolla Amaretti ne cessent de plaisanter ensemble depuis de longues années. Nés à Malfetor, capitale libre du Swizaland (pays imaginaire), ils ont tous deux effectué leurs classes au Collège de Saussure. La voix est l'instrument principal de Cicolla qui se plaît à imiter langues et intonations connues ou inconnues. Fabruzzo l'accompagne sur tout ce qu'il trouve avec une facilité déconcertante. Tout est bon pour créer un petit numéro, un tour de chant, une blague sonore.

Vivement encouragés à se produire en public, les deux compères ont décidé de créer un véritable spectacle alliant humour, perfection musicale, adresse et maladresse contrôlée, prêts à déstabiliser leur public à chaque virage. Depuis, ils ont créé ensemble, sur un forum internet, une page consacrée à leur répertoire qui remporte un franc succès à ce jour. En effet, en 3 jours, leurs chansons ont généré plus de 500 écoutes. Une semaine plus tard, ils avaient dépassé la barre des 1000 écoutes.

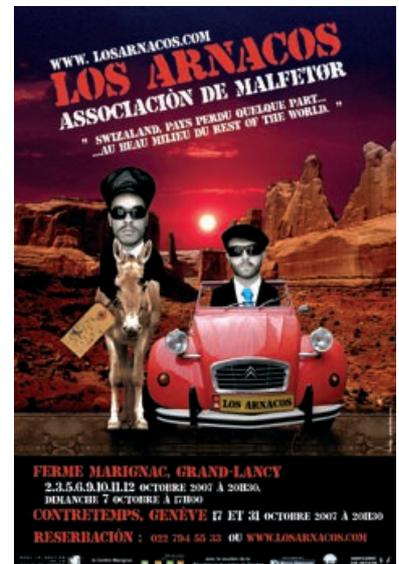
Ils ont maintenant un site en bonne et due forme à l'adresse www.losarnacos.com à l'intérieur duquel vous pourrez vous immerger dans leur uni-

vers et avoir un avant-goût du spectacle qui réserve quelques belles parts d'improvisation. Affaire à suivre... ☺

Centre Marignac

Du 2 au 12 octobre 2007 à 20h.30
Dimanche 7 à 17h.00.
Relâches le jeudi 4 et le lundi 8.
Spectacle tout public.
Réservation: www.losarnacos.com
Ou Centre Marignac: 022 794 55 33

Reprise les 17 et 31 octobre au "Contretemps", Genève
Rue des Savoises
Réservation: www.losarnacos.com



ARBOTECH
SOINS AUX ARBRES

- TAILLE DES ARBRES ET GRANDS SUJETS
- ABATTAGE ET DÉMONTAGE DÉLICATS
- PROTECTION DES ARBRES: PRÉVENTION SUR CHANTIERS
- TRAITEMENTS DIVERS ANALYSES DES RISQUES
- PLANTATIONS ET TAILLES DE FORMATIONS

BUTTY & CIE
10, chemin de Sales - 1214 Vernier
Tél. 079 203 45 28 ou 022 341 38 41
Fax 022 341 45 10

Avis

L'Association des Intérêts du Grand-Lancy vous informe qu'elle a décidé de reporter la célébration de son Centenaire, pour des motifs de "doublet" dans l'agenda des manifestations communales. Elle remercie tous ses partenaires (associations, sociétés musicales, administration communale) de leur compréhension et leur donne rendez-vous à l'année prochaine! ☺

Peinture sur porcelaine

Cours & stages
Méthode Cassini

Onex
Atelier Céramis
Myriam Suter

Ecole de peinture d'art et décor
sur porcelaine & verre

022 792.39.33
5, ch. Gustave Rochette
cemyramis@hotmail.com
www.perso.ch/cemyramis





HOSTELLERIE DE LA VENDÉE

Exposition du 14 juillet au 30 septembre 2007

Ruth Crisinel
Acryliques



Chemin de la Vendée 28 • 1213 Petit-Lancy, Genève
Tél. +41 22 792 04 11 • Fax +41 22 792 05 46
info@vendee.ch • www.vendee.ch

Exposition Kitty Mulder et Elena De Bono à la galerie Désiris



œuvres réalisées à l'Aquarelle mais aussi à l'Acrylique, ce qui est nouveau pour nous à Genève. Elle expose régulièrement en Hollande, France, Angleterre et en Suisse où elle donne des stages d'aquarelle depuis de nombreuses années.

Kitty Mulder, artiste hollandaise née en Indonésie est reconnue comme une des aquarellistes les plus connues en Hollande. Elle nous revient avec de nouvelles

Elena de Bono est une céramiste italienne de Turin. Dans son arcadate atelier, "Le terre di Elena", elle réalise ses compositions sur commande: sculptures, poteries, bijoux, etc. Spécialiste des techniques Raku et Grès, elle collabore aussi avec des études d'architectes pour réaliser des décorations personnalisées comme de la Mosaïque ou des Catelles par exemple. ☺



Galerie Désiris
Chemin des Croizonniers 20
1212 Grand-Lancy
Ouverture de la Galerie:
Vernissage vendredi 7 septembre de 17h.30 à 20h.30 en présence des artistes.
Samedi 8 et dimanche 9 septembre.
Vendredi 14 et samedi 15 septembre de 17h.30 à 20h.30. Sur rendez-vous, T 022 346 64 49.

Atelier d'orchestre de Lancy AOL

Vous jouez d'un instrument?
Vous ou vos enfants?
Vous aimeriez faire de la musique d'ensemble?
Vous désirez participer à un ensemble de votre niveau?

L'Atelier d'Orchestre de Lancy est ce qu'il vous faut!
Les répétitions ont lieu le mardi, de 18h.30 à 19h.45, deux fois par mois, à la salle de rythmique I de l'école En Sauvy.
Les participants sont des enfants, adolescents et adultes, de niveaux et instruments divers.
Le répertoire est adapté à chacun. Inscrivez-vous pour la prochaine saison!
Tous les renseignements sont à demander à l'adresse ci-dessous. Montant de la cotisation: 100 frs par famille et par an.
Première répétition et prise de contact: mardi 2 octobre. ☺

Pour l'Atelier d'Orchestre de Lancy
Monique Buunk Droz
CP 151
1213 Petit-Lancy 2
T/F 022 793 88 11
buunkdroz@bluewin.ch

Illustration coréenne contemporaine

Réalisée en collaboration avec les éditions Quiquandquoi, dans le cadre de la *Fureur de Lire*, l'exposition qui ouvre la saison d'automne à la Villa Bernasconi s'adresse à un large public, mais tout particulièrement aux enfants.

Il s'agit en effet de présenter le travail d'illustrateurs coréens pour jeune public. Certains ouvrages sont traduits, d'autres vont l'être prochainement, mais tous sont accessibles tant les images sont parlantes. C'est durant ses visites dans les salons du livre de Francfort, Bologne ou Paris, que l'éditeur Jean-Marie Antenen a découvert la richesse de la littérature jeunesse de Corée du Sud. De retour à Genève, il propose de découvrir cet étonnant univers artistique dont les thématiques proches des nôtres sont abordées sous un angle différent, propre aux origines culturelles et historiques de leurs auteurs. Les techniques elles aussi diffèrent de celles pratiquées par les Européens: esthétique surprenante, graphismes audacieux, paysages aux perspectives nouvelles et traitement particulier de la couleur composent le monde de ceux dont les

Quoi de neuf à la Villa Bernasconi?

ancêtres furent à l'origine de la typographie mobile.
L'exposition est la première consacrée à l'illustration coréenne en Suisse et en France. Elle réunit les coups de cœur de l'éditeur, parmi le



nombre toujours croissant d'albums jeunesse qui perpétuent cette tradition, et invite le public à découvrir un pays et sa culture au travers de ses publications actuelles, ainsi que dans un bref historique des origines du livre en Corée. ☺ sc
Soulignons la présence exceptionnelle de deux artistes coréennes, Iwan et Kim Liri, qui dédicaceront

leurs ouvrages parus en français, dimanche 23 septembre à 15h.00, à la Villa Bernasconi, suivi à 16h.00 par des contes coréens pour enfants, dits par Philippe Campiche (entrée libre).

Deux séances de dédicaces supplémentaires auront lieu dans le cadre de la *Fureur de Lire*:

- vendredi 21 septembre à 16h.30, Librairie "Au Chien Bleu", rte de Frontenex 43
- samedi 22 septembre à 16h.00, à la Maison Communale de Plainpalais, rue de Carouge 52

Vernissage vendredi 14 septembre 2007 à 18h.00.

Ouverture du 15 septembre au 28 octobre 2007, du mardi au dimanche de 14h.00 à 18h.00.

Villa Bernasconi
8, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
T 022 794 73 03
Tram 15 et 17 arrêt Mairie
Train arrêt Pont-Rouge
Parking de l'Etoile
www.lancy.ch/villabernasconi





Cinéma à Culture & Rencontre - Programme 2007

Ciné-Club (20h.00)

| Dates | Film | Réalisateur | Pays | Année | Langue | Durée |
|------------|---|----------------------------------|-----------|-------|--------|-------|
| 18-09-2007 | Little Miss Sunshine | Jonathan Dayton & Valerie Faris | U.S.A. | 2005 | vost | 1h42 |
| 02-10-2007 | Jeux d'enfants | Yann Samuëll | France | 2003 | vf | 1h31 |
| 06-11-2007 | Elephant man | David Lynch | U.S.A. | 1980 | vost | 2h05 |
| 20-11-2007 | La Vie des Autres | Florian Henckel Von Donnersmarck | Allemagne | 2006 | vost | 2h16 |
| 04-12-2007 | L'Étrange Noël de Mr. Jack + courts-métrages Tim Burton | Henri Selick | U.S.A. | 1994 | vost | 1h16 |

Ciné-Kid (16h.45)

| Dates | Film | Réalisateur | Pays | Année | Langue | Durée |
|------------|----------------------|----------------------------------|------------------|-------|--------|-------|
| 02-10-2007 | La Reine Soleil | Philippe Leclerc | France | 2006 | vf | |
| 16-10-2007 | Azur et Azmar | Michel Ocelot | France | 2006 | vf | 1h38 |
| 06-11-2007 | Vitus | Fredi M. Murer | Suisse | 2007 | vf | 1h40 |
| 20-11-2007 | Jour de fête | Jacques Tati | France | 1947 | vf | 1h21 |
| 04-12-2007 | Piccolo, Saxo et Cie | Marco Villamizar, Eric Gutierrez | France, Roumanie | 2006 | vf | 1h19 |
| 18-12-2007 | La Nuit au musée | Shawn Levy | U.S.A. | 2006 | vf | 1h48 |

Ciné-Mondes (20h.00)

| Dates | Film | Réalisateur | Pays | Année | Langue | Durée |
|------------|---------------------------|-----------------------------|------------------|-------|--------|-------|
| 04-10-2007 | Le Voyage de Raja | Karl Saurer | Inde, Suisse | 2007 | vost | 1h18 |
| 18-10-2007 | Bamako | Abderrahmane Sissako | Mali | 2006 | vf | 1h56 |
| 01-11-2007 | Babel | Alejandro Gonzàles Iñàrritu | Mexique, U.S.A. | 2006 | vost | 2h23 |
| 15-11-2007 | La Dignidad de los nadies | Fernando E. Solanas | Argentine | 2005 | vost | 1h59 |
| 17-11-2007 | La Maison de sable | Andrucha Waddington | Brésil | 2005 | vost | 1h54 |
| 22-11-2007 | El Custodio | Rodrigo Moreno | Argentine | 2006 | vost | 1h52 |
| 13-12-2007 | Le Labyrinthe de Pan | Guillermo Del Toro | Mexique, Espagne | 2006 | vost | 1h58 |

La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

Ce mois-ci, les bibliothécaires vous livrent:

Roman adolescent

Le mystère des Monts Obscurs / Patrick Carman
Série: Elyon, t. 1
Bayard jeunesse, 2006

Alexa, douze ans, vit dans un royaume entouré de fortifications. Ces dernières ont été érigées pour protéger les habitants des forces maléfiques. Cependant, la jeune fille est bien décidée à savoir ce qu'il se passe de l'autre côté des murs... Elle découvre un passage secret et une étrange pierre qui lui permet de communiquer avec les animaux. Ces derniers vont lui apprendre le danger qui menace le royaume...

Le déroulement de l'action est fluide. On perçoit également un message écologique par le fait que la construction des murailles du royaume a eu un effet sur la faune. Premier volume d'une trilogie, vivement la suite!



Conte adulte

Soudain dans la forêt profonde / Amos Oz
Gallimard, 2006

Au bout du monde, dans une vallée encaissée, un village mène une vie ordinaire. Mais il y règne un silence étrange depuis qu'une fameuse nuit d'hiver, oiseaux, lapins et autres animaux se sont volatilisés. C'était il y a très longtemps, les enfants n'ont d'ailleurs jamais vu ces créatures. Seuls Matti et Maya vont tenter de percer ce mystère et s'aventurer dans la forêt à la recherche de l'existence des animaux.

Ce conte est une parabole sur la tolérance et prône les vertus de l'innocence, le pouvoir de la mémoire et de la parole. Il s'adresse aussi bien aux enfants qu'aux adultes.



Roman historique

La Religieuse de Madrigal / Michel del Castillo
Fayard, 2006

Avant même sa naissance, le destin d'Ana d'Autriche, fille de Don Juan, est fixé: elle sera recluse au monastère de Madrigal. Pourtant, à la veille de sa profession solennelle, elle refuse d'abdiquer sa liberté. Elle devra s'incliner, mais un homme qui prétend être le roi disparu du Portugal arrive à Madrigal. Une passion torrentueuse naît entre ces deux personnages égarés.

Dans *La Religieuse de Madrigal*, Michel del Castillo, qui a lui-même échappé au franquisme et aux camps de concentration, nous décrit, à travers ses propres expériences de l'exil, de l'abandon et de l'enfermement, une inflexible quête d'indépendance. Un roman à la fois historique et biographique somptueusement narré.



Bande dessinée adulte

L'Espace d'un soir / Colonel Moutarde et Brigitte Luciani
Delcourt, 2007

Un couple, un nouvel appartement. La soirée durant laquelle se déroule cette histoire deviendra pour bon nombre des personnages un moment charnière de leur existence. Crémaillère, fiançailles, chantage, adultère, corruption. Et au bout du compte, des existences qui prennent un nouvel élan.

Personnages et intrigues se croisent. Le concept de cette bande dessinée est original: chaque page est divisée en quatre registres représentant un étage de l'immeuble avec ses occupants et les invités de cette soirée insolite... ce qui nous invite à un exercice de lecture plutôt plaisant et amusant. Bonne lecture! ☺ **Pour la bibliothèque, Isabelle Andrey, responsable**



Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 82 23
www.lancy.ch

Heures d'ouverture

Mardi de 15h.00 à 20h.00
Mercredi de 10h.00 à 12h.00
et de 15h.00 à 18h.00
Inscription gratuite

Jeudi de 15h.00 à 20h.00
Vendredi de 15h.00 à 20h.00
Samedi de 10h.00 à 12h.00



Un lieu de rencontre pour les familles d'accueil et mamans de jour

L'Association "FamiLANCY" propose dès le 4 septembre un lieu de rencontre pour les mamans de jour et les familles d'accueil situé dans les locaux de l'ancienne école enfantine du Petit-Lancy. Proposé par deux mamans de jour, cet espace sera ouvert aux enfants et à leurs "nouns" pour l'instant le 1^{er} mardi du mois de 9h.00 à 11h.00, même s'il y a une ferme volonté de rendre ces rencontres bi-mensuelles.

Réunies autour d'un thème ou d'une activité définie à l'avance, ces personnes pourront échanger librement leurs expériences, partager un moment convivial entre "colègues". Ce sera aussi l'occasion pour tous ceux qui voudraient exercer cette activité de rencontrer des parents expérimentés qui sauront les motiver à se lancer dans cette aventure. Il faut savoir qu'il manque actuellement quelque 2'000 à 2'500 places d'accueil à Genève, notamment pour les bébés qui sont les plus difficiles à "caser". Face à cette pénurie, des appels sont régulièrement lancés pour attirer de

nouvelles familles d'accueil (voir encadré).

Pour les enfants, il s'agit également d'un moment privilégié au cours duquel ils peuvent se sociabiliser avec d'autres bambins de leur âge et partager jouets et jeux mis à leur disposition par les organisateurs. Une déléguée de Pro Juventute et des membres du Comité de FamiLANCY assistent également à ces sympathiques réunions.

Programme des prochaines rencontres:

Septembre: crêpes-party

Octobre: l'automne

Novembre: animation "autour de la courge"

Décembre: biscuits de Noël.

Renseignements pratiques

Lieu: ancienne école enfantine du Petit-Lancy, 7, ave Louis-Bertrand.
Pour toute information: Service des affaires sociales de la Ville de Lancy, tél. 022 794 28 00. ☎ **Kaarina Lorenzini**



Comment devenir famille d'accueil à la journée?

Les familles d'accueil à la journée reçoivent à leur domicile des enfants de 2 mois à 12 ans, à temps partiel ou complet. Etre famille d'accueil permet de pratiquer une activité utile et rétribuée tout en offrant aux parents qui placent leur enfant une prise en charge souple, individualisée et familiale. Les familles intéressées peuvent s'informer soit auprès d'une association de famille d'accueil à la journée (voir ci-dessous), soit directement auprès de l'Evaluation des lieux de placement (ELP) de l'Office de la jeunesse, chargée des autorisations et de la surveillance.

Demande d'autorisation: étapes pour devenir familles d'accueil

- Assister à une séance d'information dans les bureaux de l'ELP
- Signer une requête pour l'ouverture du dossier: des renseignements seront récoltés auprès de différents services, tels que l'Office cantonal de la population, la Police et les services sociaux
- Participer à un entretien dans les bureaux de l'ELP
- Recevoir à domicile une chargée d'évaluation
- Passer une visite médicale.

Si toutes les conditions sont réunies, l'autorisation est délivrée au nom du couple avec une limitation dans le temps. Les familles autorisées peuvent alors s'inscrire auprès d'une association de famille d'accueil chargée de mettre en relation les familles d'accueil et les parents qui cherchent une place à la journée pour leur enfant.

Surveillance

Les familles d'accueil à la journée sont visitées périodiquement à leur domicile par les chargées d'évaluation du Secteur Accueil familial à la journée de l'ELP.

(Source: DGO)

Associations de famille d'accueil à la journée

Pour le Grand-Lancy:

Les Poussins, c/o la Maison des Enfants
Ave Vibert 25, 1227 Carouge, tél: 022 342 05 28
E-mail: info@poussins.ch
Permanence tél: lu, ve 9h.00-11h.00, me 17h.00-19h.00.

Pour le Petit-Lancy:

PRO JUVENTUTE
Rue de l'Aubépine 1, 1205 Genève. Ligne directe, tél: 022 328 55 84.
E-mail: mamansdejour.geneve@projuventute.ch
Secrétariat. tél: 022 328 55 77, fax: 022 328 55 80.
Permanence tél: lu au ve 9h.00-12h.00; lu, me, je, 13h.30-16h.00.

Ludothèque de Lancy

Dès le mois de septembre, l'équipe de ludothécaires serait heureuse de vous retrouver et vous conseiller sur le choix de plus de 1'000 jeux à emprunter. La belle salle de jeux de la Ludothèque est toujours à disposition des enfants, mais aussi à la vôtre, chers adultes, et ceci autant pour jouer sur place que pour faire des rencontres.

Si vous cherchez un endroit pour fêter l'anniversaire de votre enfant, les abonnés ont la possibilité de louer cette salle un mercredi après-midi et de faire une belle fête, avec nos animatrices, en profitant de

jeux variés. ☎

Jours et heures d'ouverture:

Mardi 14h.00 à 16h.00 jeu
16h.00 à 18h.30 prêt et jeu

Jeudi 16h.00 à 18h.30 prêt et jeu

Votre équipe de la Ludothèque de Lancy

rte. du Grand-Lancy 39
1212 Grand-Lancy
tél. 022 794 73 27
E ludotheque.lancy@bluewin.ch
www.ludothequelancy.ch



Cours d'urgences chez les petits enfants



La section des Samaritains de Lancy vous propose un cours d'urgences chez les petits enfants destiné aux personnes en contact avec des enfants.

Les enfants sont très actifs. Parfois ils se blessent; souvent, heureusement, ce ne sont que de petits bobos. Si le problème est plus important, savez-vous que faire? Les samaritains disposent de nombreuses expériences pratiques tant dans le domaine des gestes de premiers secours que dans la formation. Celle proposée, d'une durée de 8 heures, vous apprend à réagir de manière efficace, à apporter une aide rapide et correcte en cas d'accident ou de maladie subite. Ces connaissances vous rendent plus sûr et confiant.

Les thèmes suivants sont traités:

- comportement sur un lieu d'accident
- alarme
- évaluation de l'état d'un enfant
- 1^{ers} secours en cas de plaies
- maladies gastro-intestinales
- troubles circulatoires et respiratoires
- lésions thermiques, de la tête et cérébrales.

Ce cours vous intéresse? Son prix est de 120.- frs par personne. N'hésitez pas à vous inscrire: www.agss.ch rubrique inscriptions, Cours UPE. Pour plus d'informations, vous pouvez aussi nous écrire un mail: g.robins@cegetel.net

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de vous rencontrer lors de nos prochains cours. Rendez-vous régulièrement sur le site de l'AGSS pour connaître nos dates de cours. **Geneviève Robin, monitrice**

La Fête des écoles 2007, en photos



Action "Mets tes baskets et bats la maladie" Ecole En Sauvy - vendredi 15 juin 2007

Vendredi 15 juin, l'école primaire En Sauvy a organisé l'opération *Mets tes baskets et bats la maladie*. Les 500 élèves, des classes de 1E à 6P ont effectué un cross de 20 minutes sous forme de tours d'école (par degré), afin de récolter de l'argent pour l'association ELA (Association Européenne contre les Leucodystrophies). Les enfants ont sollicité des parrains pour soutenir leur effort (somme forfaitaire sans rapport avec le nombre de tours effectués).

La marraine d'ELA, l'athlète de l'équipe nationale suisse de ski, Sylviane Berthod était présente. C'est elle qui a donné les départs aux différents degrés, à la grande joie des enfants. Puis elle s'est aussi très gentiment prêtée à une séance d'autographes, en signant les dossards. Par leur effort, ils ont tous montré leur soutien à ELA. Et ils ont récolté la somme extraordinaire de 19'661.55 francs! Un grand bravo à tous ces élèves persévérants et à l'engagement de leurs enseignants.

Informations générales sur ELA et le projet *Mets tes baskets et bats la maladie* L'opération citoyenne *Mets tes baskets et bats la maladie* imaginée en France en 1994 par l'Association Européenne contre les Leucodystrophies (ELA) associe le sport et la solidarité, la sensibilisation et la prise de conscience, l'action et la générosité. La première action suisse a eu lieu en mai 2002, à l'école Moser. Les jeunes et leurs enseignants sont toujours plus nombreux à se mobiliser aux côtés des enfants malades.

Mets tes baskets et bats la maladie est un véritable projet éducatif qui associe avec pertinence sport, santé et solidarité. Il est soutenu par Monsieur Charles Beer, Conseiller d'Etat en charge du Département de l'Instruction Publique depuis mars

2006. Ecoles primaires et secondaires, toutes peuvent participer. Le principe est simple: les élèves sont d'abord sensibilisés à l'existence des leucodystrophies par leurs enseignants, puis ils récoltent des dons au moyen de carnets de parrainage et, enfin ils participent à un événement sportif en signe de soutien à ELA. C'est une réponse concrète à la volonté de la communauté scolaire de valoriser l'engagement des jeunes.

L'Association ELA est déterminée à vaincre les leucodystrophies, ces maladies génétiques rares qui détruisent le cerveau et la moelle épinière et privent peu à peu les malades de toutes leurs fonctions vitales. En général, leur issue est fatale. Chaque semaine en Europe, 20 à 40 enfants naissent atteints de leucodystrophie. Leur seul espoir réside dans le progrès de la recherche médicale.

Financer la recherche médicale, soutenir les familles concernées et sensibiliser l'opinion publique sont les objectifs de l'association ELA. En Europe, plus de 220 programmes ont été financés depuis 1992 pour plus de 17 millions d'euros. En 2005, ELA a créé une Fondation de Recherche dédiée à toutes les maladies de la myéline, parmi lesquelles, la sclérose en plaques et les maladies neurologiques des enfants prématurés. En Suisse, les 12 opérations *Mets tes baskets et bats la maladie* ont rapporté jusqu'à ce jour 182'863 francs. Il faut continuer!

ELA Suisse

110, rte de St-Julien
1228 Plan-les-Ouates
Tél. 022 756 09 40
Fax 022 756 09 41
E-mail: ela.suisse@bluewin.ch
Site: www.ela-asso.com





Les 40 ans du "Petit Prince"



Le 16 juin dernier, lors de la fête pour les 40 ans du jardin d'enfants-garderie "Le Petit Prince", le soleil était aussi de la partie. Les enfants, petits et grands, ont tout d'abord pu profiter des différents points d'attractions, château gonflable, maquillage et jeux de la ludothèque. Puis les petits, un peu intimidés, ont présenté leur spectacle devant les spectateurs attendris. Tous se sont ensuite retrouvés autour du gâteau-puzzle pour souffler les bougies. Les délicieuses parts apportées par les participants ont

promptement disparu. Ensuite ce fut au tour de la Chorale de se produire. Avec leurs chants et leurs chorégraphies, ces anciens élèves du "Petit Prince" ont donné le meilleur d'eux-mêmes pour faire revivre un instant quelques-unes des plus belles chansons de Simone, avec une participation active des spectateurs.

Pour animer la dernière partie, un sculpteur de ballons et des tours en poney sont venus enrichir la panoplie d'attractions, pour le plus grand bonheur des enfants.

Nous tenons à remercier chaleureusement tous les bénévoles qui ont oeuvré pour la réussite de la fête, ainsi que la Ville de Lancy et ses employés pour leur disponibilité et leur soutien.

Pour ceux qui auraient manqué l'événement, il reste des CD de la Chorale.

Ils sont en vente au Petit Prince (tél: 022 794 16 62) ☎ S. G.



"Mon ours a disparu...": spectacle de marionnettes par les Croquettes, dès 4 ans



Au cours d'une promenade, deux enfants oublient leurs adorables ours en peluche dans la forêt. Quel drame! Mais les nounours Filou et Toudou sont rusés.

Argument Léo et Tilly oublient leurs ours en peluche en forêt.

Les deux nounours Filou et Toudou habitués au confort des villes devront affronter peur, faim, froid, pour retrouver le chemin de leur maison.

Grâce à Madame Salamandre et à Monsieur Colvert nos petits héros en peluche vont réussir à vaincre les dangers de la forêt.

Pour créer cette histoire, nous avons puisé dans nos souvenirs, notre

imagination, nos lectures.

A propos de cette histoire Qui n'a pas éprouvé un énorme chagrin à la perte d'un jouet aimé?

Ce spectacle traite du rapport affectif entre le jouet et l'enfant.

Ours en peluche, doudou, patte, poupée, pouce, lolette, etc, font partie de la vie des enfants. Ils ont un effet apaisant de substitut maternel, ils permettent la transition entre l'attachement à la mère et la relation à l'environnement.

C'est un instrument fondamental à la sécurité des enfants et la perdre est un véritable drame.

De plus, le jeu symbolique créé avec cet objet transitionnel est nécessaire au développement de l'enfant et à la construction de sa personnalité. ☎

Reservations: T 022 880 05 16, *billets en vente à l'entrée: Fr 10.-*
Centre Marignac, av. Eugène-Lance 28, Grand-Lancy,
Sa 15 septembre 14h.30 et 16h.00
Di 16 septembre 11h.00 et 14h.30
Me 19 septembre 14h.30 et 16h.00

Street-Park de La Praille

En juin dernier, le Street-Park de La Praille a accueilli en grande pompe deux nouveaux modules. Un "contest" d'inauguration a vu des

amateurs du genre se mesurer sur ces installations qui sont, rappelons-le, financées conjointement par les villes de Carouge et de Lancy. ☎



Photos: Claudio Molo.

Ateliers "Homéofamille"

Les cours de "bobologie" familiale recommencent!

Le Dr Brigitte Zirbs Savigny organise des cours destinés au grand public, ayant pour but d'apprendre à mieux gérer sa santé et celle de ses proches. Avoir des connaissances de base sur les maladies courantes bénignes, connaître les méthodes de prévention de santé, savoir faire face aux petits bobos qui ne requièrent pas une consultation médicale, et utiliser des moyens simples mais efficaces pour guérir: autant d'approches qui permettent de responsabiliser les patients et d'améliorer le dialogue avec les médecins, tout en réduisant les dépenses de santé inutiles.

Une personne ayant suivi les ateliers sera plus à même de comprendre les explications de son médecin; elle pourra mieux décrire ses symptômes et jauger la gravité d'une affection. L'objectif est également d'apprendre à avoir une bonne hygiène de vie, de comprendre le rôle actif que chacun a à jouer pour préserver l'équilibre de sa santé, garant d'autres équilibres: familial, social, professionnel, etc. Un excellent moyen aussi de réduire les angoisses face à la maladie.

Toute personne désirant participer à un cours est encouragée à suivre d'abord deux ateliers de base, l'objectif étant de fixer les principes, les risques et les limites de l'automédication, et d'expliquer le mode d'action des méthodes thérapeutiques utilisées lors des ateliers à thème. Chacun choisit ensuite le ou les ateliers qui l'intéressent. Les ateliers Homéofamille n'exigent aucune connaissance préalable; ils sont conçus dans un langage accessible à tous. Les cours ont lieu à l'Hôpital Cantonal, salle de séminaire, au rez-de-chaussée, le mardi soir de 20h.00 à 22h.00 sous l'égide de la doctoresse Zirbs Savigny et du Dr Borzykowski, tous deux internistes FMH et homéopathes AFC. ☎

Pour information et inscription: www.homeofamille.com

Programme Homéofamille 2007-2008

Cours 801: Cours de base 1 – obligatoire si débutant. On peut y apprendre les bases de l'automédication pour la famille. Date: 25.09.07. Prix: 60.-

Cours 802: Cours de base 2 – obligatoire si débutant. Cours obligatoire pour les personnes non initiées aux traitements homéopathiques classiques. Date: 16.10.07. Prix: 60.-

Cours 803-804: Pharmacie d'urgence I et II. Remèdes de base, indispensables pour la pharmacie domestique et de voyage pour soigner les petits bobos domestiques.

Description, étude et recommandations d'utilisation. Homéopathie, phytothérapie, allopathie et oligoéléments. Date: 13.11.07 et 4.12.07. Prix: 120.-

Cours 805: Rhume, otite et grippe. Prévenir et soigner les maladies hivernales. Renforcer l'immunité. Comprendre et maîtriser l'otite chez l'enfant. Les complications évitables du rhume et de l'otite. Les remèdes naturels pour soigner et prévenir la grippe. Date: 15.01.08. Prix: 60.-

Cours 806: Angine et toux. Soigner au plus vite l'angine et la toux. Les remèdes de bonne femme, plantes, homéopathie pour prévenir la récurrence ou les complications d'une angine. Soigner une toux sans danger. Quand faut-il courir chez le médecin? Date: 5.02.08. Prix: 60.-

Cours 807: Les allergies. 25 % de la population présente des symptômes évocateurs d'une allergie. Les médicaments classiques sont efficaces mais riches en effets secondaires. Pourquoi ne pas essayer de se soigner avec d'autres méthodes? Date: 4.03.08. Prix: 60.-

Cours 808: accidents domestiques (suite cours 2007) Brûlures, abcès, infections de peau, plaies compliquées, ongles incarnés, verrues, coups de soleil. Commotion. Contusions de la colonne et du coccyx. Date: 6.05.08. Prix: 60.-

Retrouvez chaque mois sur www.lancy.ch

LE LANCÉEN

Lancy d'autrefois Les chapelles et les églises (suite)



Chapelle Saint-Michel, au Grand-Lancy.

La chapelle de la "Persécution" au Grand-Lancy: Se trouvant sans gîte, sans église et sans ressources après son expulsion, le curé Berthier est recueilli par le chanoine Bouvier, dont la maison se trouve au n° 3 du chemin du 1^{er} Août. Ce chanoine est un enfant de Lancy, où il est né en 1809 et a été baptisé par le curé Étienne Baud. Il célébra également sa première messe à La Trinité, alors que le curé de la paroisse était Émile Angelin. Après avoir effectué trente ans d'apostolat à la Martinique,

en tant que missionnaire, il revint dans sa maison de Lancy et se montra dévoué et généreux envers la paroisse catholique. Son nom figure comme parrain sur la cloche de La Trinité, refondue en 1856. Ayant recueilli le curé Berthier fin 1873, il mit à sa disposition une grande partie de sa maison, lui permettant ainsi d'y ouvrir une chapelle, ce qu'il fit sous le vocable de chapelle de la "Persécution". Les offices y furent célébrés dès le 1^{er} janvier 1874. La chapelle étant petite et les fidèles

assez nombreux, trois messes furent dites tous les jours à 7, 8 et 9 heures, ceci pendant 9 ans, jusqu'à la construction de la chapelle Saint-Michel, au milieu du village. La maison du chanoine Bouvier, sise sur la parcelle 1043 passa par plusieurs propriétaires, dont la paroisse catholique-romaine qui l'utilisait comme salle de paroisse, avec un local pour les éclairateurs. Le dernier propriétaire en date, la Société Immobilière du chemin du 1^{er} Août, projeta, avec l'aval de la paroisse catholique-chrétienne et de la mairie, de détruire cette maison, ainsi que la cure de La Trinité, pour construire un immeuble de cinq ou six étages, où la cure serait relogée. Pierre Bertrand et sa sœur s'opposèrent avec vigueur à ce projet qui fut abandonné après de nombreuses tractations. Selon les actes du Registre foncier, la Société Immobilière, en difficulté financière, fut mise en liquidation dans le courant de 1981 et la paroisse catholique-chrétienne a pu racheter la créance à un prix raisonnable, financée grâce au legs d'une paroissienne généreuse décédée en 1970. Une cession de la maison en faveur de la paroisse a été signée le 2 novembre 1981. Restaurée après son acquisition, la maison abrite depuis lors le secrétariat de la paroisse au rez-de-chaussée, deux appartements au 1^{er} étage et deux appartements mansardés au 2^e étage.

La chapelle Saint-Michel au Grand-Lancy: Malgré ces grandes déceptions, le curé Berthier ne pouvait se faire à l'idée que cette situation, chez le chanoine Bouvier, établie de manière si brutale, puisse être de longue durée. Lorsque, après quelques temps, l'évêque, Mgr Mermillod, lui exprima son désir de voir la paroisse construire une église afin de disposer d'un lieu de culte convenable, il résolut de se rendre au désir de l'évêque. Pour construire une église et une cure, un comité de trois prêtres fut constitué et chargé de l'achat d'un terrain, dont ils devinrent propriétaires, dans le but de prévenir un nouveau confiscation des biens paroissiaux par le gouvernement, car un inventaire des biens de la paroisse de Lancy, datant de 1866, faisait mention

de deux prés, dont un, situé au Petit-Lancy était loué à un paroissien. En 1873, ces deux prés ont été séquestrés au profit de l'État, en même temps que l'église et la cure. Un second comité composé de six membres est constitué dans le but de réunir les fonds nécessaires. Le coût du terrain, de l'église et de la cure s'élevait à 53'000 frs. Il fut réglé par divers dons recueillis dans la paroisse, d'un don de 10'000 frs du chanoine Bouvier, et d'une somme de 7'500 frs récoltée à l'étranger par le curé Berthier. Le solde, soit 12'500 francs représentait un emprunt transformé en rente viagère auprès d'une famille de la paroisse, dette éteinte en 1907. La construction débuta en octobre 1881 et la consécration de cette chapelle eut lieu le 30 mai 1882, le jour de la Pentecôte, par le vicaire général Fleury, qui représentait l'évêque Gaspard Mermillod, domicilié à Rome. Une société avait été créée pour administrer son fonctionnement, la Société Saint-Michel. Devenu archiprêtre, Antoine Berthier est décédé le 18 janvier 1895. Son successeur fut le curé Edouard Ramel, âgé de 38 ans. C'est lui qui, devant l'accroissement de la population, fut l'initiateur de la paroisse de Saint-Georges/Petit-Lancy, car l'église St-Michel accueillait aussi les fidèles du Petit-Lancy. Victime d'une grave maladie, il est décédé en octobre 1907 et remplacé par l'abbé Joseph Mantilleri. Cette église devait avoir un caractère définitif, mais dès 1903, elle se révélait déjà trop petite et l'on songea à en construire une plus grande, ce qui fut fait en 1912-1913, avec l'église Notre-Dame-des-Grâces. L'église Saint-Michel n'aura été utilisée pour le culte que pendant 31 ans. Désaffectée en 1913, elle a servi de salle paroissiale et de théâtre pour la jeunesse pendant 37 ans, jusqu'à sa démolition, en 1950, lors des grands travaux du village. Le clocher, sur le toit, avait été démolie en 1926, rongé par les eaux de pluie. (A suivre)

🕊️ **Michel Monesi**

Source principale: Marius Rey, "Lancy - Histoire de l'église catholique-romaine", 1968.

Ateliers d'Alimentation pour les personnes âgées

Le Service des affaires sociales de Lancy organise, une fois par mois, un atelier d'alimentation destiné aux personnes du 3^{ème} âge (AVS, AI et isolées). A cette occasion, les aînés de la commune ont l'occasion de se retrouver autour d'un repas qu'ils peuvent eux-même proposer, cuisiner et bien sûr déguster en toute convivialité.

Déroulement de cette activité Le repas commence à 12h.00, mais les personnes désirant participer à l'éla-

boration du repas sont attendues à 9h.30. Un transport bénévole pour les personnes à mobilité réduite est organisé (veuillez le préciser lors de votre inscription). Au cours du repas, des animations peuvent être occasionnellement organisées, telles qu'un accompagnement musical ou d'autres petites surprises.

Pour le mois d'octobre, les inscriptions sont attendues au Service des affaires sociales, avant le 25 septembre, pour le prochain de ces ate-

liers qui aura lieu le 1^{er} octobre dans les locaux du Club des Aînés, au Petit-Lancy. Le prix du repas est fixé à Fr. 5.- par participant.

Dates des prochains ateliers

Lundi 5 novembre (inscriptions jusqu'au 30 octobre).

Lundi 3 décembre (inscriptions jusqu'au 27 novembre). 🕊️ **K. Lorenzini**

Renseignements et inscriptions:

Service des affaires sociales
ave Eugène-Lancy 3
1212 Grand-Lancy
tél. 022 794 28 00.

Lieu de rencontre:
Club des aînés

ch. du Bac 10
1213 Petit-Lancy

Exemple de menu

Repas du lundi 3 septembre 07

Apéritif

Jambon cru/salade

Rigatoni sauce bolognaise
(sauce maison)

Salade de fruits frais de saison
Café, cake maison.

Inscrivez-vous!



Fête des 3 Marchés – 5^e édition



Marché campagnard – Marché aux puces – Marché des enfants Samedi 22 septembre 2007 de 10h.00 à 18h.00 sur l'esplanade des Palettes

Cet événement organisé par le Collectif Palettes vient en clôture de la saison d'animation qui vise à améliorer la qualité de vie en donnant à la population des opportunités de rencontres. Il permet à chaque Lancéen (adulte comme enfant) qui le désire, de disposer d'un espace pour faire son "vide-grenier". Dès 10 heures le samedi matin, vous trouverez par ailleurs divers stands de produits du terroir, des artisans, diverses animations et stands de restauration. La désormais traditionnelle course de cochons est aussi au programme du matin et de l'après-midi! Sur le même emplacement de l'esplanade des Palettes, la "Fête du mieux-vivre" (manger et marcher malin) se joindra à la Fête des 3 Marchés. Cette fête

cantonale, qui fait l'objet d'une promotion importante et prévoit de nombreuses animations intéressantes et ludiques, contribuera certainement à faire venir d'autres Genevois au Grand-Lancy. Le Collectif Palettes se réjouit de vous rencontrer nombreux à cette occasion. ☺ **R. M.**

La Fête du « Mieux Vivre »

marchez et mangez malin !!!

Le samedi 22 sept. 2007
Le dimanche 23 sept. 2007

à Lancy (en collaboration avec la Fête des 3 marchés)
à Laconnex

Week-end de découverte au pays du mieux vivre. Animations ludiques, familiales et gratuites dès 10h.

info : www.mmm-ge.ch

Fête des 3 Marchés

Bulletin d'inscription Marché aux jouets et Vide Grenier

Nom: Prénom:

Adresse:

Numéro de téléphone:

Marché aux puces Marché aux jouets

Signature:
(du représentant légal pour les mineurs)

Bulletin à remettre au:
Centre Marignac, 28 av. Eugène-Lancy, 1212 Grand-Lancy

Nouveau au Grand-Lancy

Débarassez-vous de vos tracaseries! Un simple conseil, parfois suivi d'un courrier, peut suffire à y voir plus clair, à vous faire entendre auprès de l'administration, de votre employeur, de votre régie, etc. Une Permanence gratuite vous attend, privés, jeunes et moins jeunes, artisans, le vendredi de 18h.00 à 19h.00 dans les locaux de l'AHLS, au Point de rencontre (76, av. des Communes-Réunies, à côté du Restaurant La Mama, Immeuble Etoile Palettes).

Première séance: vendredi 28 septembre 2007.

Une juriste diplômée vous écoute-ra et vous aidera

- dans vos démarches administratives, fiscales ou tous autres domaines (consommation, bail, voisinage, emploi, etc.),

Mais également:

- à organiser votre secrétariat,
- à constituer votre dossier d'embauche (CV, lettre de motivation). N'hésitez pas à venir! ☺

Bourse aux vêtements Grande vente d'hiver

12 et 13 octobre 2007

Ecole En-Sauvy, av. Curé-Baud 40, Grand-Lancy. Natel: 079 612 10 34 www.trocsventes.com

Vendredi: Réception des articles de 15 à 20 heures.

Vendredi ne pas stationner dans le préau avant 16h.30.

Samedi: vente de 9 à 14 heures Retrait et remboursement de 16 à 17 heures.

Articles: Articles de sport d'hiver pour adultes et enfants: anoraks, combinaisons, bonnets, gants, chaussures de ski, skis, bâtons, patins, luges, jouets, etc. Poussettes, pousse-pousse et sièges

auto uniquement.

Règlement: Les articles doivent être propres, repassés et en bon état.

Finance d'inscription: frs 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite frs 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.

Important: les objets non réclamés jusqu'à 17h.00 seront donnés sans exception d'office à une œuvre. Munissez-vous de monnaie et de cabas!

Les chèques et les euros ne seront pas acceptés. ☺

Action pommes à Lancy

Le Mouvement Populaire des Familles (MPF) organise sa traditionnelle vente de pommes de 1^{er} choix et de miel à Lancy, avec le soutien de l'AHLS (Association des Habitants de Lancy-Sud). Les pommes sont vendues par carton de 10 kilos permettant le stockage en cave ou balcon. Les pommes et le miel proviennent directement de producteurs de la région.

Prix: par kilo de pommes 2,30 frs, soit 23 frs le carton de 10 kg; miel de fleurs

ou de forêts: 20 frs/kg.

Livraison: le samedi 29 septembre 2007, de 10h.00 à 12h.30, au Point de rencontre de l'AHLS, 76 av. des Communes-Réunies. Les commandes non retirées seront vendues sur place.

Attention! Lors de la Fête des 3 Marchés, le samedi 22 septembre, il vous sera possible de déguster des pommes sur le stand du MPF ainsi que de transmettre votre commande. ☺

Bon de commande

Je commande:

| | | |
|---|--------|-----------|
| carton(s) de 10 kgs GOLDEN à frs 23.- | = | frs |
| carton(s) de 10 kgs IDARED à frs 23.- | = | frs |
| carton(s) de 10 kgs JONAGOLD à frs 23.- | = | frs |
| carton(s) de 10 kgs GALA à frs 23.- | = | frs |
| carton(s) de 10 kgs BOSCOPI à frs 23.- | = | frs |
| kg de miel de forêts à frs 20.- | = | frs |
| kg de miel de fleurs à frs 20.- | = | frs |
| | Total: | frs |

Nom: Prénom:

Rue:

N° postal / Localité:

N° tél.: Signature:

3 possibilités pour transmettre votre bulletin de commande (au plus tard le lundi 24 septembre 2007):

- Jeanine et Lucien Gay - Ch. des Pontets 15 - 1212 Grand Lancy - Tél. 022 794 11 95
- AHLS - Rémi Merle - Case postale 521 - 1212 Grand Lancy 1
- Ou bulletin à remettre au stand MPF lors de la Fête des 3 Marchés le 22 septembre.



PRO, un partenaire de confiance

Il y a 20 ans maintenant que PRO a vu le jour, portée par la volonté de quelques esprits visionnaires désireux d'offrir des places de travail à des personnes handicapées, dans une entreprise proche de l'économie traditionnelle.



Forte de quelque 220 employés, dont 170 personnes handicapées dûment encadrées par une cinquantaine de collaborateurs, cette entreprise modèle évolue avec un aisance remarquable dans des domaines extrêmement variés allant de la restauration à la sous-traitance industrielle, en passant par la menuiserie, le conditionnement et la signalisation. Au fil des ans, PRO a réussi à fidéliser une clientèle exigeante de tout premier ordre, telle que Rolex, SIG, Sécheron, ABB, l'Oréal et Gate Gourmet.

A votre service! Les entreprises de la place sont également les bienvenues: elle se voient proposer une gamme très variée de compétences qui leur permettent de se simplifier la tâche (nettoyage de bureaux; entretien de luminaires; gravure industrielle;

concepts de signalisation d'entreprise; peinture industrielle; assemblage, étiquetage et mise sous pli, etc.). Comme de nombreuses entreprises, la Ville de Lancy a souvent recours au service soigné du traiteur PRO qui dresse ses buffets lors de certaines manifestations communales ou de la menuiserie qui répare ou remplace les pupitres fatigués des écoliers lancéens. Les particuliers peuvent avoir recours à ces services, ainsi qu'à ceux offerts par le Département Signalisation, comme par exemple: le gravage de plaquettes de boîtes à lettres ou la consultation du Dr DVD qui propose la réparation de CD ou de DVD endommagés.

Une entreprise citoyenne qui minimise son coût envers la société PRO est autofinancé à 80%, le reste du financement provenant de l'Office Fédéral des Assurances Sociales, ainsi que de fidèles donateurs qui soutiennent le caractère social de cette entreprise. «Notre but aujourd'hui, explique Bernard Babel, Directeur général de PRO, est de développer plus de places de travail dans le secteur tertiaire. C'est, en effet, dans ce secteur que de nombreuses personnes handicapées peinent à trouver un emploi et qu'elles se retrou-

vent au chômage». Si l'effort reste très orienté vers les personnes au bénéfice d'une rente d'invalidité, les activités de PRO pourraient, à terme, s'ouvrir à d'autres formes d'exclusion. «Il faut savoir que l'AI n'exclut pas le droit au travail, bien au contraire. Si elle gomme partiellement une perte de gain en raison d'un handicap, elle ne réduit pas l'exclusion pour autant», explique M. Babel. Et d'ajouter: «Tout doit être mis en oeuvre pour permettre une réinsertion la plus proche possible de la réalité du monde qui nous entoure». Et pour que l'entreprise reste rentable et qu'elle perdure, il faut comme partout de la rigueur: «PRO se donne les moyens de gérer la différence et de créer les conditions qui font que nos prestations sont attractives et satisfaisent nos clients les plus exigeants. En échan-

ge, nous réclamons un droit à l'existence et à l'autonomie pour nos collaborateurs handicapés qui acceptent le challenge et s'engagent à mettre leurs compétences à l'épreuve», conclut M. Babel avec lucidité.

Vous l'aurez compris, confiez du travail à PRO: vous participerez à sa réussite, tout en bénéficiant de services de qualité! ☺ **Kaarina Lorenzini**

PRO, Entreprise Sociale Privée

Chemin Louis-Hubert 4
1213 Petit-lancy
Tél. 022 879 55 00
Fax 022 879 55 10
E-mail: info@pro-geneve.ch
Site internet: www.pro-geneve.ch
CCP 12-15698-4
UBS SA 228-C2107867.0



Haïti récolte les fruits du soutien de la commune de Lancy

Un projet de l'association Kombit L'économie haïtienne subit les contrecoups de l'instabilité chronique de la vie politique. La production nationale ne cesse en effet de régresser et le pays importe toujours davantage de nourriture. Faute de perspectives économiques, les paysans migrent vers les villes qui n'ont pas la capacité d'absorption nécessaire, notamment en termes de services sociaux et d'infrastructures sanitaires. Grâce au soutien financier de Lancy et avec l'appui de Kombit, l'association locale Groupe de recherche et d'appui au milieu rural (GRAMIR) accompagne le réseau des producteurs agro-fru-

liers de la Grand'Anse (ROPAGA). Le ROPAGA étend progressivement son contrôle sur les étapes 1 à 5 de la commercialisation des fruits (voir schéma). Il achète auprès de ses membres les fruits (qui doivent être cueillis avec soin), les trie et les fait voyager dans des caissettes empilables, permettant ainsi de réduire au minimum les pertes dues au transport. Les fruits arrivent à la capitale Port-au-Prince dans un bien meilleur état et se vendent à un bon prix aux marchandes et aux grossistes. A terme, l'objectif est qu'une plus grande partie du prix de vente revienne aux membres du réseau et les premiers résultats abondent dans ce sens. Ce projet de développement a également été

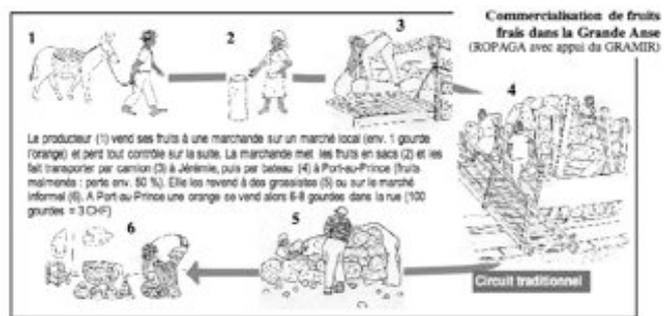
soutenu par la Ville et l'Etat de Genève, ainsi que la DDC via la Fédération genevoise de coopération.

L'association Kombit appuie financièrement et/ou techniquement des projets de développement pour améliorer la vie de la population

haïtienne et aide à leur réalisation. Chaque projet comprend la formation et la participation de nationaux. Kombit est membre de la Fédération genevoise de coopération. ☺

FGC

Pour en savoir plus sur les actions de la FGC: <http://www.fgc.ch>



Grand loto et kermesse de la Paroisse catholique-romaine du Grand-lancy



Comme tous les deux ans, la Paroisse catholique romaine du Grand-Lancy vous invite à sa traditionnelle kermesse qui, cette année, se déroulera

d'un grand loto. Doté de superbes lots, ce jeu extrêmement populaire se déroulera le **dimanche 30 septembre dès 14h.00, à la salle communale du Grand-Lancy.**

Puis les festivités se poursuivront du **vendredi 5 octobre dès 18h.00 jusqu'au dimanche 7 octobre à l'Ecole En Sauvy.** Durant trois jours, vous pourrez participer à une soirée karaoké, apprê-

cié des démonstrations de jeunes artistes et sportifs de notre commune, danser sur des standards français et internationaux, pendant que vos enfants auront tout loisir de bricoler, se défouler dans des châteaux gonflables et faire des tours de poney. A votre disposition: petite restauration, buvette de qualité, marché aux fleurs et aux légumes... et même un marché de Noël! Entrée libre à toutes les animations. Repas communautaire le dimanche, après la messe. Venez nombreux! ☺ **K. L.**


Vente en faveur de la Croix-Bleue
à la salle communale du Petit-Lancy
Dimanche 30 septembre 2007
de 8h30 à 18h00
De 8h30 à 9h30: petit-déjeuner: Fr 6.-
De 10h à 11h: culte œcuménique
Repas de midi: Fr 16.-
Animations
BIENVENUE A TOUS

Association avec les 50 & plus

Aujourd'hui, est-ce une tare d'approcher les 50 ans et plus? Si vous pensez que NON, ceci vous concerne!

Notre association est une plate-forme de

- Communication
- Négociation

Elle est formée en sections cantonales.

Quel que soit notre âge, nous voulons changer la perception que notre société a des 40 ans et plus, qui sont en fait les créateurs de notre système actuel.

Notre mission est d'aborder les thèmes suivants:

- Discrimination
- Travail
- Assurances

- Retraites
- Santé
- Lobbys
- Consommation
- Jeunisme
- Loisirs

Nous persévérons et continuons à être actifs dans des domaines concrets.

Aujourd'hui, souhaiteriez-vous nous rejoindre?

Alors contactez-nous par e-mail, téléphone, fax ou courrier! ☎

Chemin des Fraisières 7
1212 Grand-Lancy
Tel. 022 743 08 10
Fax 022 743 08 20
lmarquis@avec50.ch
www.avec50.ch

Banque Alimentaire Genevoise (BAG)

Historique Certains responsables de structures à vocation sociale et humanitaire travaillant à Lancy, Onex et à Plan-les-Ouates se sont mis à travailler ensemble dans un esprit d'entraide et de partage pour développer un système de récupération et de redistribution de nourriture aux plus démunis vivant sur ces trois communes, créant ainsi la Banque Alimentaire Genevoise (BAG). La BAG est membre de la Fédération Européenne des Banques Alimentaires.

Comment nous aider?

Vous pouvez nous aider à poursuivre notre but:

- En devenant bénévole (lors de nos collectes organisées périodiquement dans les grandes surfaces du canton, nous avons besoin de per-

sonnes pour recevoir les dons)

- En donnant tout simplement toutes sortes de produits alimentaires lors de ces collectes.

Rendez-vous Le samedi 3 novembre, une collecte aura lieu dans les magasins suivants:

A Lancy: Coop La Praille et Migros Petit-Lancy.

Ailleurs: Manor Grenus, Coop Onex, Migros Vibert et Migros Balaxert et Coop Meyrin. ☎

Banque Alimentaire Genevoise (BAG)

Edouard Mutter, Président
CP 569

1213 Petit-Lancy

Téléphone: 022 743 20 07

E-mail: bageneve@bluewin.ch

Site internet: www.bageneve.ch

VIDE GRENIER A LANCY



MARCHÉ AUX PUCES POPULAIRE

Des tables et des bancs seront mis à disposition des habitants de Lancy par la Commune. Les personnes intéressées amènent et vendent leurs objets. Buvette et petite restauration assurée par l'Association des Intérêts du Petit-Lancy

Samedi 3 novembre 2007

de 09h.00 à 16h.00

PRÉAU DE L'ÉCOLE DU PETIT-LANCY

Inscriptions

Uniquement par écrit à l'adresse:

Vide Grenier 2007

Mairie de Lancy

Case postale 88

1212 Grand-Lancy 2

ou par e-mail: securite@lancy.ch

Renseignements: 022 706 15 85 (Mairie de Lancy)

Inscrivez-vous sans tarder - dernier délai: 14 septembre 2007

Les professionnels de la brocante ne sont pas admis. Inscriptions réservées aux habitants de Lancy.

Les personnes qui se sont inscrites recevront dans le courant du mois d'octobre un numéro qui correspondra à une table.

Seules les personnes inscrites auront droit à un emplacement. ☎

Le responsable, Pierre-André Bise

Lettre ouverte aux habitants de la Ville de Lancy

Chers amis Lancéens, Ce que vous allez lire n'est pas un article journalistique. Je veux vous parler de ce que je connais bien: **le Don du sang**. J'en suis la responsable dans votre ville, depuis huit ans.

Voilà ce que vous avez pu lire dans la *Tribune de Genève* le vendredi 10 août 2007: «L'hôpital annonce en urgence le manque de sang. Il recherche 3'000 nouveaux donneurs par an. Seriez-vous de ceux-ci?»

Je veux, lorsque je rencontrerai mes collègues samaritaines responsables des collectes de sang dans les autres communes du canton, présenter les Lancéens comme étant les meilleurs élèves.

Vous les 27'000 habitants de Lancy êtes invités à donner votre sang le:

Mardi 9 octobre 2007

de 14h.30 à 19h.30, à la Salle communale du Grand-Lancy

Vingt-cinq bénévoles samaritains et une équipe du Centre de Transfusion sanguine vous attendent.

Et bien sûr que votre générosité continue par la suite, car selon les HUG qui tirent la sonnette d'alarme: «En cas de pénurie, une situation qui ne s'est pas produite depuis de nombreuses années, les hôpitaux se verraient obligés de repousser toutes les opérations qui ne seraient pas urgentes.» Et si vous trouvez que votre opération est urgente... alors à vous de donner. En donnant on reçoit.

Le don, mode d'emploi Toute personne en bonne santé, de 50kg au moins, âgée de 18 à 60 ans, pour un premier don, au-delà si le donneur est régulier, peut donner son sang. Pour plus d'information sur les conditions du don:

Centre de Transfusion sanguine

Tél. 022 372 39 07

E: accueil.donneurs@hcuge.ch

www.transfusion-suisse.ch

Il n'y a pas que l'illustre comte Dracula qui soit en quête de sang, nous aussi!

Car malgré le génie génétique et les ordinateurs, le sang est une substance si complexe qu'il n'est toujours pas possible de le produire artificiellement.

Samaritains et Centre de Transfusion sanguine vous accueillent donc sur leur "Parcours Vita". Préparez donc votre performance: ne pratiquez pas un sport intensif la veille et le jour du don. Evitez les repas lourds et l'alcool, ne venez pas à jeun et prenez soin de boire avant et après, un litre minimum en plus de vos boissons quotidiennes habituelles.

Poste 1: Votre inscription, un questionnaire médical.

Poste 2: une samaritaine confirmée vous pique le bout du doigt. Un test "hémoglobine" indolore qui confirme qu'une teneur en fer suffisante de votre sang permet le don.

Poste 3: Entretien avec un médecin ou une infirmière. Tous vos doutes sont levés, passez au **Poste 4**, le don. Personne n'aime les piqûres, mais nos infirmières sont les meilleures. Nous vous prélevons en moins de 15 minutes 450ml de sang. A votre chevet, des Samaritains veillent à votre confort. Dix minutes sur nos fauteuils, vous voilà prêt pour le **Poste 5:** Notre cafétéria, où notre hôtesse vous attend avec ses sandwiches, pâtisseries et boissons.

Nous espérons bien, mardi 9 octobre, que vous nous épouserez à la tâche pour cette bonne cause.

Avec l'espoir de vous retrouver nombreux pour cette opération utile pour tous, je vous présente, chers amis Lancéens, avec mes salutations les meilleures, mes remerciements au nom de tous ceux que vous sauverez. ☎ **Votre dévouée, Madeleine Richard**

¹ Tribune de Genève, "Huit personnalités donnent leur sang", L. Bezaquet.



Avec quoi roulez-vous?

Quel moyen de transport utilisez-vous pour vos déplacements quotidiens? La voiture, le scooter, la moto, ou le tram, le train et le bus, le vélo, les patins à roulettes, la trottinette, le vélomoteur, la planche à roulettes, vos pieds ou, très tendance, peut-être un vélo électrique? La mobilité a de multiples visages.

Vous êtes-vous déjà demandé pourquoi vous aviez choisi votre mode de transport quotidien? Est-il plus rapide, plus confortable, meilleur marché ou est-ce par habitude? Avez-vous choisi d'une manière rationnelle?

A l'occasion des Journées internationales "A pied à l'école" du 21 septembre et "En ville sans ma voiture" du 22 septembre, essayez un autre moyen de transport! Voici un petit zoom sur des actions mobilité qui vont dans le sens du développement durable.

Aller à pied à l'école Pour les trajets d'école des enfants, pourquoi ne pas créer un Pedibus, soit un "bus pédestre" qui s'adresse principalement aux enfants scolarisés de la 1^{ère} enfantine à la 2^e primaire? En début d'année, les parents se réunissent une fois pour organiser la/les ligne/s de Pedibus. Ils définissent le tracé de leur ligne avec des arrêts situés à proximité du domicile des enfants, clairement indiqués avec un panneau Pedibus, et se partagent les trajets sur la journée ou la semaine en fonction de leurs besoins. Le "parent conducteur" effectue le parcours du Pedibus pour prendre tous les enfants qui attendent à l'arrêt situé à proximité de leur domicile et les amène en cortège jusqu'à l'arrêt Pedibus situé dans le préau de l'école, voire jusqu'à leurs classes pour les enfantines. Les avantages sont multiples: le Pedibus simplifie la vie des parents qui n'ont plus 4 trajets par jour à effectuer pour accompagner leurs enfants à l'école, mais qu'une partie d'entre eux. Les enfants apprennent en toute sécurité le chemin de l'école, en groupe et en cortège répètent le trajet, apprennent à s'arrêter aux passages pour piétons, et sont encadrés par des parents avec

lesquels ils prennent de bonnes habitudes.

A Lancy, il existe actuellement 2 lignes de Pedibus, dans les écoles de Tivoli et En Sauvy. Si vous avez envie d'y participer, prenez contact avec Mme Monney (téléphone 022 793 62 10) pour l'école Tivoli et avec Mme Godenzi-Rasmussen (téléphone 022 301 29 88) pour En Sauvy. Si vous voulez créer une ligne dans une autre école, prenez contact avec la coordinatrice des Pedibus à Genève, Mme Lanci-Montant au 076 344 25 27 ou consultez le site www.pedibus-geneve.ch Vous pouvez aussi contacter votre association de parents d'élèves (pour les écoles du Petit-Lancy, Mme Chobaz, téléphone 022 792 55 66 et celle du Grand-Lancy, M. Pozzi au 022 794 15 31).

Faire ses courses à pied Pour faire ses courses, plus besoin de la voiture: essayez le Caddie-Service! Fraîchement inauguré au mois d'août, ce service de livraison des achats effectués dans les commerces du Centre commercial de La Praille utilise des vélos électriques conçus expressément pour la tâche (voir photo). Caddie Service permet de faire livrer ses courses à domicile ou au bureau pour la modique somme de CHF 5.- La zone de livraison s'étend dans un premier temps aux communes de Lancy, Plan-Les-Ouates, Carouge, Troinex, Onex, ainsi qu'aux quartiers des Acacias, Plainpalais et Jonction de la Ville de Genève. Il s'agit du premier service de ce genre en Suisse romande. «Les objectifs de l'association Caddie Service consistent aussi bien dans la promotion des modes de transports doux, la réinsertion de personnes travaillant dans le cadre d'une mesure de placement de l'Hospice général, et le maintien d'un tissu économique et commercial de proximité», expliquent les responsables de cette heureuse initiative. L'association Caddie Service est pilotée par un comité composé notamment de représentants des villes de Carouge, Lancy et Plan-les-Ouates.

Prendre les transports publics Pour les déplacements en transports publics, la commune est très bien desservie: 2 lignes de tram traversent le Grand-Lancy (2 autres sont prévues sur la route de Chancy) et de nombreuses lignes de bus sillonnent la ville. Le Petit-Lancy est traversé par les lignes 2, 19, 20, K et L et le plateau de Saint-Georges par la ligne 10. Les lignes 22 et 23 relient le Grand au Petit-Lancy et la ligne 21 a un nouveau tracé qui connecte le Petit-Lancy au Pont-Rouge (trains et trams) et va jusqu'à La Praille, puis Carouge. La ligne 43 relie l'ouest du Grand-Lancy à La Praille et Carouge et la 48 les Voirrets et les Communes-Réunies à Carouge.

La ville de Lancy accueille une gare ferroviaire à La Praille (arrêt Lancy Pont-Rouge) qui vous permet de vous rendre à la gare Cornavin en quelques minutes, et même au Jardin Botanique (et il y aura une 2^e gare au Bachet avec l'arrivée du CEVA). Pour obtenir tous les renseignements utiles sur les tarifs ou les fréquences, prenez contact avec UNIRESO (par téléphone au numéro 0 900 022 021 - CHF 1,19 la minute - ou consultez leur site www.unireso.ch)

Se déplacer à vélo ou en deux-roues légers

Passez prendre à la mairie la carte "Genève ville et canton" dans laquelle vous trouverez les itinéraires deux-roues aménagés à Lancy. (Horaires d'ouverture de la mairie : 8h.30-11h.30 et 14h.00-16h.30, sauf mar-

di où c'est ouvert jusqu'à 18h.00).

Quelques chiffres sur les déplacements genevois*

La moitié des ménages possède une voiture (50,6 % des ménages); Plus de la moitié des déplacements, tous modes confondus, se fait sur une distance inférieure à 5 km; Si une place de stationnement est mise disposition sur le lieu de travail, plus de 90% des personnes prendra sa voiture pour aller au travail; La vitesse moyenne d'un déplacement est de 20,3 km/h; Un quart des résidents genevois possède un abonnement de transports publics.

(*source: "Communications statistiques - comportement des habitants de Genève en matière de mobilité", OCSTAT, mai 2005)

Concours à vélo au boulot - Ville de Lancy

Pour participer à ce concours, les collaborateurs de la Ville de Lancy ont constitué 6 équipes de 4 personnes qui s'engageaient à venir à vélo au boulot au minimum la moitié de leurs jours de travail durant le mois de juin. Au tirage au sort, aucune équipe de la Ville de Lancy n'a gagné un prix, mais, toutes ensemble, elles ont parcouru près de 3'000 kilomètres à vélo durant le mois de juin. Un bon début, non?

Si votre entreprise est intéressée à y participer l'an prochain, consultez le site www.biketowork.ch **A.-C. G.**



Un exemplaire de vélo futuriste de l'Association Caddie Service, tel qu'on peut l'admirer au Centre commercial de La Praille.

Mise en service d'un distributeur de biocarburant E85 au Petit-Lancy

Depuis le 21 juin, les frères Grimm ont doté leur garage du Petit-Lancy de la première installation à Genève permettant d'alimenter les véhicules spécialement équipés de "Flex-Fuel" (FFV), c'est-à-dire tous ceux fonctionnant indifféremment au bioéthanol-carburant E85 et/ou à l'essence sans plomb classique.

Le bioéthanol est fabriqué en Suisse uniquement par l'utilisation de déchets de bois, réduits à l'état de pâte de cellulose; actuellement, le bioéthanol indigène provient de l'épi-

céa et du hêtre. Il est cependant envisagé d'utiliser à court terme différentes matières premières agricoles, telles que les pommes de terre déclassées, les melasses de betteraves, les déchets de meuneries ou le petit-lait, en fonction des saisons et des disponibilités. Le bioéthanol-carburant, appelé E85, s'obtient grâce au mélange de 85% de bioéthanol et de 15% d'essence traditionnelle. Les réductions des émissions de CO₂ sont drastiques: 75% de moins par rapport à l'essence traditionnelle. C'est Alco-

suisse, une entreprise privée basée à Berne et dépendant de la Régie fédérale des alcools qui est responsable du commerce de l'éthanol sous toutes ses formes dans notre pays. L'usine située dans le Jura produit actuellement du bioéthanol pour de grandes marques automobiles telles que Saab, Ford, Chevrolet, Renault et Volvo qui ont franchi le pas en mettant sur le commerce des véhicules adaptés à ce nouveau type de carburant. En Europe, la Suède utilise un mélange standard contenant 5% de bioéthanol, tandis que dans le continent américain le mélange atteint un taux de 10% aux USA, alors que le Brésil l'utilise depuis 1970 déjà. Mais en Suisse, pour que les biocarburants (biogaz, biodiesel et

bioéthanol) puissent être développés et utilisés à large échelle, il faudra d'abord attendre la modification de la loi actuellement en préparation (la Limpmin).

Pour en savoir plus, vous pouvez consulter les sites internet suivants: www.etha-plus.ch et www.biomasse-nergie.ch **K. Lorenzini**

Sources:

- Alcosuisse, *Projet etha+*, "Bioéthanol - le biocarburant de l'avenir dès aujourd'hui: argumentaire en faveur du bioéthanol-carburant et d'une production indigène", juin 2006.
- SuisseEnergie, "Etha+, le bioéthanol carburant", novembre 2006.



Le Lancy-Meyrin Basket de retour chez les grand(e)s



Le titre et la promotion L'objectif avait clairement été annoncé en début de saison 06-07 : après avoir été éliminé lors de la saison 05-06 au stade des demi-finales de promotion, le Lancy-Meyrin basket visait de nouveau la promotion en Ligue Nationale A féminine.

Avec le soutien des deux clubs partenaires (Lancy Basket et Meyrin Basket), notre coach Eric Gross a mixé, pour obtenir une équipe battante, un savant dosage de continuité (en conservant l'ossature de la saison précédente), de savoir-faire (en intégrant de nouvelles joueuses d'expérience) et de renouveau (en donnant leur chance à des jeunes joueuses ayant envie d'apprendre).

Ce mélange a abouti à une équipe volontaire et performante qui a réussi un parcours étonnant dans les tours de qualification du championnat de Ligue nationale B féminine, à savoir : 1 seule défaite en 20 matchs (contre Helios Sion), meilleure attaque (78 points marqués par match), deuxième

meilleure défense (50 points encaissés par match). Le LMB termine donc premier du tour de qualification et après avoir aisément passé les 1/4 de finale, se retrouve en 1/2 finale contre l'équipe de Nyon. Ayant une petite revanche à prendre (élimination sur le fil en 1/4 de finale de coupe suisse contre cette même équipe), nos filles ne laissent aucune chance à leurs homologues de la Côte. Notre équipe se retrouve donc en finale contre Helios Sion, formation qui avait aussi laissé une forte impression lors des poules de qualification. Lors de la première rencontre à domicile de ces finales (disputées au meilleur des trois matchs), les Genevoises surclassent largement les Valaisannes et gagnent sur le score de 68 à 50. Lors du match retour en Valais, nos filles peuvent-être un peu trop confiantes, se font surprendre sur le fil et perdent le match sur le score de 68 à 60. Il faut donc jouer un 3^{ème} match décisif sur terres genevoises. Malgré la forte opposition d'Helios, la condition physique et la volonté de nos filles font la différence et le Lancy-Meyrin l'emporte et devient donc, ce 13 mai 2007, championne suisse de Ligue Nationale B féminine et assure sa promotion en Ligue nationale A féminine.

Bravo donc à toutes les filles (Alexandra, Audrey, Aurore, Céline D., Céline M., Chrystel, Jessica, Marine, Nicole, Sanja, Suzy, Zuzanna) et au coach Eric qui ont participé à cette belle réussite et un grand merci à Mike, notre préparateur physique qui a maintenu nos joueuses au mieux de leur forme (pas de blessure grave durant toute la saison) et à Suzanne, notre physio qui, grâce au travail de Mike, n'a quasiment rien eu à faire (et c'est tant mieux...)

Et maintenant la saison 07-08...

Après avoir savouré ces moments de joie et d'émotions, il a fallu rapidement revenir sur terre et se remettre au travail pour préparer la nouvelle saison et définir de nouveaux moyens et objectifs pour la nouvelle saison, soit :

1) Assurer une stabilité et une continuité dans l'effectif en faisant confiance à celui et celles qui nous ont permis de rejoindre l'élite. Cela s'est réalisé puisque, nous conservons le même coach et le noyau des joueuses qui a assuré la promotion en LNAF.
2) Renforcer ce même effectif, tout en restant raisonnable (surtout du point de vue financier). Le LMB enregistre l'arrivée de deux américaines, d'une française et d'une joueuse suisse ayant évolué à Neuchâtel pour compléter le noyau déjà en place. Notre équipe participera donc, dès l'automne 2007, au championnat de Ligue nationale A et sera opposée aux clubs de Brunnen, Elfic Fribourg, Martigny, Pully Neuchâtel, Riva et Troistorrents. Elle démarre le championnat

le dimanche 7 octobre à Troistorrents (encore des Valaisannes...). Auparavant, afin de parfaire sa préparation, le Lancy-Meyrin Basket organise le samedi 29 septembre 2007 au Centre Omnisports du Petit-Lancy, un tournoi qui réunira des équipes de niveau national suisse et étranger.  **Le comité du LMB**



Calendrier du tour de qualification (matchs à domicile)

| | | |
|------------|---|----------------------|
| 20.oct.07 | Lancy Meyrin Basket / Elfic Fribourg Basket | Champs-Frêchets |
| 27.oct.07 | Lancy Meyrin Basket / Brunnen Basket | Ecole du Petit-Lancy |
| 10.nov.07 | Lancy Meyrin Basket / Martigny-Rhône Basket | Champs-Frêchets |
| 24.nov.07 | Lancy Meyrin Basket / Giroud Vins BBC Troistorrents | Champs-Frêchets |
| 01.déc.07 | Lancy Meyrin Basket / Espérance Sportive Pully | Champs-Frêchets |
| 13.janv.08 | Lancy Meyrin Basket / Université BC Neuchâtel | Ecole du Petit-Lancy |
| 19.janv.08 | Lancy Meyrin Basket / Université BC Neuchâtel | Champs-Frêchets |
| 09.févr.08 | Lancy Meyrin Basket / Giroud Vins BBC Troistorrents | Champs-Frêchets |
| 24.févr.08 | Lancy Meyrin Basket / Martigny-Rhône Basket | Ecole du Petit-Lancy |

Randonnées au Salève



Tous les dimanches, les amoureux de randonnées pédestres partent à 10 heures du terminus du bus 8 à Veyrier-Douane, pour 5 à 8 heures de marche, dont 3 heures de montée à un rythme soutenu et une dénivellation de 800 mètres.

L'Association Genevoise des Amis du Salève (AGAS, Ave de la Croisette 10bis, 1205 Genève), organise des randonnées pédestres dont le but est de partager les joies de la nature avec des personnes sympathiques, de respirer, de faire du sport et de connaître la région. Elle choisit entre 21 circuits : six au nord du Salève (sans voitures, départ à pied), cinq au sud du Salève (entre 10 et 30 minutes de voiture) et 10 circuits vers d'autres montagnes que le Salève (entre 50 et 90 minutes de voiture) : les Voirons, le Môle, les Brasses, le Jura et le Vuache. En cas d'utilisation des voitures pri-

viées, chacun des passagers paie 15 centimes suisses (ou 10 centimes d'euro) par kilomètre de route à son chauffeur.

De mai 1996 à la fin de 2006, l'AGAS a organisé des sorties (des coïncidences organisées) auxquelles 2000 personnes différentes ont participé, dont une quarantaine d'enfants (8000 participants en tout). Par sortie, il y a eu entre deux et 62 personnes, âgées de six à 85 ans avec environ 50% de femmes et 50% d'hommes. En 2006, le nombre moyen des participants par sortie, sur 53 sorties, était de 20 personnes (en hiver / mauvais temps : 4-10, en été / beau temps : 20-30) dont 20% de nouveaux. Sur ces 20 personnes six sont des assidues (12 à 24 sorties par année), quatre des habituées (6 à 12 sorties par année), trois des occasionnelles (3 à 6 sorties par an), trois

de très occasionnelles (1 à 3 sorties par an) et quatre des nouvelles venues.

Il n'est pas nécessaire de s'inscrire ni d'être membre de l'association pour participer à ces randonnées. Chacun décide au dernier moment de sa participation. Le responsable de la course est au rendez-vous par n'importe quel temps, et c'est sur place que se décide le programme exact de la journée. Un certain niveau sportif est toutefois indispensable car la marche est soutenue, à savoir un minimum de quatre kilomètres à l'heure sur le plat et de 300 mètres de dénivellation à l'heure en montée. Ceux qui ont de la peine à suivre le rythme à la montée ont deux alternatives, à savoir continuer la marche à leur rythme tout en étant accompagnés d'un "habitué" "qui connaît le chemin, et rejoindre le groupe principal un peu plus tard, ou rebrousser chemin et retourner au point de départ accompagnés également d'un participant "habitué". Pour certains circuits la descente peut également se faire par téléphérique.

Pour une marche en toute quiétude, quelques règles sont à respecter : ceux qui sont devant doivent vérifier

que le groupe suit et, de toute façon, s'arrêter à chaque bifurcation. C'est le responsable de la course qui décide de l'itinéraire, et non les balisages. Sont indispensables de bonnes chaussures de randonnée (crampons en hiver), un imperméable ou un parapluie, un passeport, des euros, un pique-nique et une boisson.

L'AGAS, dont les accompagnateurs bénévoles ne sont pas des professionnels de la montagne, décline toute responsabilité en cas d'accident. Les participant(e)s font les courses sous leur propre responsabilité (condition physique, équipement, assurances personnelles et responsabilité civile contre les tiers). Les chiens bien dressés sont acceptés. Le niveau requis : Eglise Veyrier - Eglise Monnetier en 50'. Tél. abri bus : 022 784 03 99. 

Rens : David Viry, tél : 022 796 41 33. Internet : <http://www.rando-saleve.net>

Pour des randonnées pédestres (raquettes à neige en hiver) autres que le Salève : Oxygène 74, Tél : 0033 450 95 96 89, Internet : <http://assoc.orange.fr/rando-74>, e-mail : rando-74@wanadoo.fr

Nouveau Cours de Self-Défense

Le Dojo Lancy Palettes (Judo, Aïkido, Ju-Jitsu et Gym), proche de l'école du Bachel-de-Pesay, au Grand-Lancy, reprend ses activités sportives début septembre avec plus de 300 pratiquants, revêtus de leur judogi ou de leur training pour l'aérobic. Le comité a décidé de renouveler une expérience très positive, organisant à nouveau un cours Self-Défense qui aura lieu chaque mardi de 12h.15 à 13h.15. Ce cours sera animé par Bernard Menuz (3^e dan de Ju-Jitsu, moniteur Jeunesse et Sport II), responsable de la section Ju-Jitsu depuis 1992. Il sera secondé par Laurence Maag également monitrice J&S I. Le but de ce cours est de donner un aperçu de cet art martial nommé Ju-Jitsu mais sous une forme plus douce et par le biais de mouvements

accessibles à tous. Ainsi, vous apprendrez notamment quelques astuces et combinaisons afin de vous sortir de certaines situations délicates. Ce cours est ouvert à des personnes de tout âge et sera enseigné sous une forme très ludique. Il n'est pas nécessaire d'avoir un équipement particulier, juste un training, un t-shirt et de la bonne humeur.

Les personnes intéressées peuvent contacter directement Bernard Menuz au 079 247 15 24, afin d'obtenir tous les détails nécessaires.

Le Dojo Lancy Palettes s'est finalement doté d'un site internet où vous pourrez trouver toutes les informations du club www.dojopalettes.ch, email: info@dojopalettes.ch ☺
Marco Cacitti

DOJO LANCY-PALETTES

Nouveau!
Envie de bouger utile?
L'autodéfense pour tous

Entretien de la forme physique
Coordination des mouvements
Équilibre
Partager ses expériences
Le tout dans une ambiance conviviale et décontractée

TOUTES CES TECHNIQUES D'AUTODÉFENSE PEUVENT REDONNER CONFIANCE À CELLES ET CEUX QUI SUIVENT CES COURS

Cours le mercredi
Institut Florimont
Chiball: 18h.00-19h.00
Gym douce: 19h.15- 20h.15

Sylvie Sandoz-Terraz
079 350 60 03 – 032 861 45 11

Chiball™ et gym douce

Pour la deuxième année, des cours de gymnastique douce et énergétique avec chiball vous sont proposés au Petit-Lancy. Les chiballs sont de petites balles colorées et parfumées.

L'un des cours, strictement dans la méthode Chiball™, comprend du taïchi, du qi gong, du yoga, des exercices tirés des méthodes Pilates et Feldenkrais et de la relaxation. Chaque saison permet de travailler une des techniques en particulier. Le second cours insiste sur la mobi-

lité, les exercices musculaires, le stretching, tout en conservant une composante énergétique par un travail sur les méridiens avec le chiball. L'occasion de découvrir les bienfaits de cours harmonisant le corps et l'esprit. ☺

Cours le mercredi
Institut Florimont
Chiball: 18h.00-19h.00
Gym douce: 19h.15- 20h.15

Sylvie Sandoz-Terraz
079 350 60 03 – 032 861 45 11

Objectif: Fête Fédérale

La Fête Fédérale de Gymnastique est un grand moment dans la vie de tout gymnaste. Lorsqu'on est encore jeune, toute une dimension nous échappe; cela ressemble à une compétition où les locaux ne sont pas des salles de gym, mais des tentes ou des hangars; le nombre de participants est tel que les compétitions durent plusieurs jours. C'est aussi la découverte d'une multitude de disciplines insoupçonnées, réunies en une seule et même fête de la gymnastique au plus large de sa définition.

En grandissant, notre vision des choses change quelque peu... mais revenons quelques mois plus tôt. En septembre 2006, un nouveau groupe genevois agrès de société est né. Composé de la société de Lancy (dernier groupe du canton), renforcée par des "rescapés" ancien(nes) gymnastes du canton), tous réunis avec un objectif commun: créer un groupe où chacune et chacun peut trouver sa place, afin de participer à la Fête Fédérale 2007.

Les ingrédients indispensables à la formation du groupe se sont mis en place sur l'année: le travail tout d'abord, avec des entraînements bihebdomadaires afin de préparer chaque discipline. Puis cultiver la bonne entente et l'esprit de groupe lors de la sortie de ski et la fête annuelle. Enfin, les démonstrations et compétitions nous permettent d'acquiescer de l'expérience et de nous faire connaître sur le plan genevois et romand.

C'est alors que nous avons pris le train, un samedi du mois de juin,

direction Frauenfeld! Pour faire court dans les descriptifs, Frauenfeld, c'est le Paléo de la gym! Show gymnique sur plusieurs sites, stands nourriture et boissons, place de fête pour les noctambules et campings pour tout le monde... enfin, pour ceux qui dorment. La différence, en tant que gymnastes, c'est qu'on joue sur tous les plans. Pour nous, la compétition débute aux anneaux, avec une performance tout à fait satisfaisante. Puis le sol avec un objectif: ne laisser personne indifférent. Les mouvements sont bien intégrés, les gymnastes sont concentrés, l'originalité est appréciée... et sous les yeux de notre soutien cantonal, la mission est accomplie avec un joli 9,77 qui nous place au 4^{ème} rang de la discipline!!! Notre compétition se termine au saut, où l'exécution manque encore un peu de précision. Cela dit, avec une 28^{ème} place sur plus de 280 participants, on aurait tort de faire les gourmands. Après l'effort... le réconfort, qui dura toute la nuit. C'est la découverte d'une nouvelle dimension, où la légendaire discipline sportive fait place à une masse d'énergie humaine où toutes sociétés et générations se confondent (certains ont d'ailleurs retrouvé leur 20 ans pour l'occasion).

Le train du lendemain, comme on peut l'imaginer, était plutôt calme. Quelques esprits flottaient encore; nostalgie des 24 dernières heures, envie de reprendre le train en 2013 pour encore un peu de bonheur. ☺

Sylvie Ray, coach

Société de gymnastique de Lancy

Après les vacances... Rien de mieux que la gymnastique pour se remettre en forme.

Profitez des cours pour petits et grands proposés par la Société de Gymnastique de Lancy:

- parents-enfants (dès 2 ans)
- initiation à la gymnastique artistique féminine (4-5 ans)
- gymnastique enfantine (mixte dès 4 ans)
- jeunes gymnastes filles (de 7 à 12 ans)
- gymnastique et danse

- gymnastique rythmique débutantes
- gymnastique artistique
- gymnastique agrès (filles et garçons)
- gymnastique douce (adulte-mixte)
- gym fit (adulte-mixte)
- gym hommes
- volley (adulte-mixte). ☺

Renseignements et inscriptions auprès de Martine Lacroix au 022 792 30 19 (soir)

Aero-Stretch-Pilates

Le bien-être et la forme

Le "Pilates" c'est une méthode pour la transformation de la silhouette. Elle fait du bien à votre corps! La gym des stars devient accessible à tout le monde! Renforcez vos muscles et affinez votre silhouette. Voici le déroulement du cours:

- 1) Echauffement
- 2) Méthode "Pilates": les principes de cette méthode sont la respiration, la concentration et la fluidité des mouvements englobant les exercices abdos-fessiers. Le résultat est une taille fine, des jambes mus-

clées et un ventre plat.

3) A la fin du cours, stretching et relaxation. Démonstration le 15 septembre au Centre sportif des Cherpines, dans le cadre de la Journée du Sport "Sportissiplo".

Cours au Cycle des Voirets, les lundis et jeudis de 20h.00 à 21h.30 et à l'Ecole En Sauvy, salle de rythmique 2, les mercredis de 18h.15 à 17h.15. ☺

Renseignements: Mme Végh, tél. 022 794 37 25.



Tournoi de Pétanque le 15 septembre à Marignac



Le Corps des sauveteurs auxiliaires de la Ville de Lancy a le privilège d'organiser le 38^{ème} tournoi de pétanque de la Fédération Genevoise des Sapeurs-Pompiers. Ce plaisir est d'autant plus grand que le Corps des Sauveteurs auxiliaires de Lancy fête cette année son 95^{ème} anniversaire.

Ce tournoi destiné aux Sapeurs Pompiers et aux Sauveteurs Auxiliaires du Canton de Genève aura lieu le samedi 15 septembre 2007 au Parc Marignac de 8h.00 à 18h.00 et devrait réunir plus de trente triplètes.

Outre le concours de triplètes, il y aura une consolante ainsi qu'un concours de pointage.

Nous invitons tous ceux que la pétanque intéresse à venir regarder et encourager les équipes en lice de 08.00 à 18.00. En fin de matinée, un apéritif offert par la Ville de Lancy précèdera le repas des participants et des spectateurs (fr. 20.-). Bien entendu, pendant toute la manifestation, il sera possible de se désaltérer, surtout si le soleil - que nous avons aussi invité, mais avec lui rien n'est sûr - est de la partie.

En espérant que cette manifestation cantonale que les Sauveteurs auxiliaires de Lancy ont l'honneur d'organiser en particulier grâce au soutien de la Ville de Lancy attirera beaucoup de spectateurs. **Pour le Comité d'organisation, Roland Borel**

Gym Tonic Lancy

Mesdames, Afin de ne pas perdre les bonnes habitudes acquises durant cet été, je vous rappelle que notre cours de gym recommence le mardi 4 septembre 2007.

Les leçons ont lieu tous les mardis à 20h.30 au Cycle des Grandes Communes et durent 1 heure. Nous faisons du stretching, travaillons les abdominaux et essayons de garder la forme. Nos efforts sont récompensés par une bonne relaxation. Tout se fait en musique. Le cours convient à tous les âges. Vous verrez, c'est génial! Si vous avez envie de vous joindre à

nous, vous êtes les bienvenues. Vous payerez 90 francs pour 5 mois, soit en septembre et février. Pendant les vacances scolaires, la salle est fermée.

Afin de vous mettre l'eau à la bouche, venez faire un essai gratuit. Si vous êtes convaincues, vous pouvez vous inscrire sur place.

Vous désirez de plus amples renseignements? Alors n'hésitez pas de m'appeler au numéro de téléphone 022 792 95 50!

Je me réjouis de faire votre connaissance et vous dis à bientôt! **Irène Resin, responsable.**

Retrouvez chaque mois

LE LANCÉEN

sur www.lancy.ch

Mots croisés

par Gilberte Andrey-Follonier

HORIZONTALEMENT:

- Brosse à long manche
- Des pivots
- Tiercé - Maître du tonnerre
- Manière - Beau
- Des moutons - Belle saison
- Se secouer (s') - Symb. chim.
- Est toujours derrière - Débat
- Localité du Nigeria, éponyme d'une culture Canton suisse
- Note - Grand réservoir
- Marque le doute - Prénom féminin

VERTICALEMENT:

- Colossal
- Petit vautour - Pron. pers.
- Un vantard
- Femme débauchée
- Renforce un oui - Amusement
- Présenter - Pronom
- Largeur d'un chemin - Luxueux
- Port de Rome - Mesure jaune
- Des bières grenadines
- Dispersée

| | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 1 | | | | | | | | | | |
| 2 | | ■ | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | |
| 4 | | | ■ | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | |
| 8 | | | ■ | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | |

Solutions

(mots croisés de juin 07)

| | | | | | | |
|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| 1. Orpèbe | 2. Mer - Océan | 3. Rouge-gorge | 4. Néphtis | 5. Tresse - Use | 6. Ume | 7. Rouge-gorge |
| 8. Idée - Ill | 9. Eté - Tél | 10. Ré - Scène | 1. Aventurier | 2. Tresse - Use | 3. Emigres | 4. Néphtis |
| 9. Eté - Tél | 10. Ré - Scène | 1. Aventurier | 2. Mer - Océan | 3. Emigres | 4. Néphtis | 5. Tresse - Use |
| 10. Ré - Scène | 1. Aventurier | 2. Mer - Océan | 3. Rouge-gorge | 4. Néphtis | 5. Tresse - Use | 6. Ume |

Marche de l'espoir le 14 octobre 2007 à Genève

Un pas après l'autre pour donner accès à l'éducation à des enfants en Bolivie! Avant tout, un grand merci aux 315 participants de Lancy à la Marche de l'espoir organisée par Terre des Hommes Suisse (TdH) en 2006. Votre solidarité et votre enthousiasme ont permis de récolter la magnifique somme de 25'385 francs en faveur d'enfants défavorisés au Brésil et contribué au succès d'un programme de sécurité alimentaire et développement durable en faveur de leurs familles. A ceci s'ajoute les 2'000 francs attribués par la Commune de Lancy à la Marche de l'espoir. Nous vous remercions rendez-vous cette année.

Cette année, pour la 16^e année consécutive, Terre des Hommes donne rendez-vous aux marcheurs le 14 octobre 2007 sur le quai du Mont-Blanc à Genève, pour le traditionnel parcours en boucle jusqu'au Jardin botanique de la Marche de l'espoir. Ceux qui le souhaitent peuvent également, sur le même principe, aller nager à Genève nage 24heures du samedi 13 au dimanche 14 octobre.

Plus de 50 000 kilomètres avaient été parcourus l'année dernière par 5'365 enfants, permettant de récolter plus de 500 000 francs pour des enfants brésiliens!

Tous les participants effectueront ces pas de la solidarité, sponsorisés par leur entourage: les plus petits portés sur les épaules de leurs parents ou dans des poussettes, les personnes seules ou âgées motivées par les actions de TdH, les milliers d'écoliers et leurs familles surtout, sensibilisés tout au long du mois de septembre dans leurs classes à la vie quotidienne d'autres jeunes en Bolivie.

Ces marcheurs ont appris que, pour se rendre à l'école dans les Andes boliviennes, des jeunes de leur âge doivent emprunter des sentiers escarpés, traverser des rivières parfois gonflées par les pluies hivernales, effectuer jusqu'à six heures de marche pour parvenir à un internat où ils recevront une formation technique en agriculture et élevage, en gestion de jardins potagers, toutes activités qui leur seront utiles lorsqu'ils retourneront dans leur village.

Ils ont découvert également que dans la ville de Cochabamba, entre les 9000 stands de l'immense marché de la Pampa, de nombreuses femmes commerçantes qui élèvent seules leurs enfants les gardent auprès d'elles pendant les douze heures que dure leur journée de travail. Les petits profitent souvent de l'inattention des adultes pour se promener dans le marché, où ils sont exposés aux trafiquants, aux risques de mauvais traitements et d'abus sexuels, ainsi qu'à des maladies dues à la mauvaise hygiène. Le centre "Canarito Pampeño" accueille des dizaines d'enfants désœuvrés qui n'ont pas l'âge de fréquenter l'école, afin d'assurer leur sécurité physique et leur développement harmonieux à travers jeux et sensibilisations, tandis que leurs aînés y trouvent un espace sécurisé pour faire leurs devoirs.

Dans le Chaparé, zone rurale du centre du pays, six centres de défense des droits de l'enfant, ou defensorias, traitent chaque année 10'000 plaintes de violation des droits de l'enfant, accueillent des centaines d'enfants et d'adolescents et entreprennent des actions préventives notamment à travers la radio.

Défendre les droits de l'enfant et promouvoir une éducation de qualité, voilà les priorités de Terre des Hommes Suisse et de ses partenaires locaux en Bolivie.

Donnez un sens à votre pas en participant, le 14 octobre prochain, à la Marche de l'espoir! **Souad von Allmen**

Inscriptions et informations au
022 737 36 27 ou
www.marchedespoir.ch

16^e Marche de l'espoir

Pour des enfants défavorisés en Amérique latine
(Bolivie et Pérou en particulier)



Dimanche 14 octobre 2007, de 11h à 17h30
Quai du Mont-Blanc, Genève

Renseignements et inscriptions

Terre des Hommes Suisse, ch. Frank-Thomas 31, 1223 Cologny, Genève
Tél. 022 737 36 27 Fax 022 736 15 10 www.marchedespoir.ch



Sortie traditionnelle de l'EMS Résidence de la Vendée

Dans le cadre d'un cours de répétition, la section 2 du service d'Assistance dirigée par le Lieutenant Pascal Oefeli a organisé une journée conviviale extra-muros pour une vingtaine de pensionnaires de l'EMS "La Vendée" à la Ferme Marignac à Lancy.

Ce vendredi 15 juin 2007, dès 9h.30 les pensionnaires étaient pris en charge à la Résidence puis transportés jusqu'à la Ferme de Marignac au Grand-Lancy. Pendant la prise en charge des pensionnaires, un autre détachement du service de la Logistique sous le contrôle du Lieutenant Richard Jan organisait et mettait en place l'infrastructure d'accueil.

A 11h00, les pensionnaires sont accueillis à Marignac, où ils sont pris en charge et répartis sur les tables de manière à ce qu'un contact chaleureux s'établisse.

Le repas, traditionnel (grillades, salades diverses et desserts) était préparé par une équipe du Service de ravitaillement dirigée le Sergent Laurent Bonvin a régalé tous les participants pensionnaires, personnel de La Vendée et les membres de la protection civile de Lancy, soit une cinquantaine de personnes.

Les membres de la protection civile encadraient les pensionnaires dans une excellente ambiance. Après le repas, les jeux de sociétés étaient à l'ordre du jour pour le grand bonheur de tous: yass, trionimo, etc, ou pour d'autres petites promenades ou jeux de boules.

La journée s'est achevée vers 16h.00: retour au foyer de La Ven-

dée, nettoyage des lieux et rangement du matériel. Les pensionnaires ont été ramenés à leur résidence en ayant été heureux d'avoir pu sortir et passer un peu de temps dans cette activité où plusieurs générations ont pu se rencontrer dans un cadre autre que le cadre familial.

Le Commandant de la Protection Civile de Lancy remercie la Direction de l'EMS de La Vendée placée sous la direction de Madame Kristine Wolf, les responsables et le personnel pour l'excellente collabora-



tion qui règne lors de l'organisation de cette traditionnelle sortie annuelle. Toute notre reconnaissance à Madame Mara Buson pour la confiance qu'elle témoigne à la Protection Civile de Lancy.

Les remerciements s'adressent également aux Cadres et personnel de la Protection Civile qui ont fait preuve de leur savoir faire et qui apportent une note joviale lors de ces journées appréciées par le personnel et les pensionnaires de La Vendée. **Le Commandant de la Protection Civile de Lancy, Capitaine Pierre-André Bise**



Emotion à Limerick

«Beeenh voila, on y est! Va falloir mettre le paquet!» Samedi 07.07.07, 07h07, Campus de l'Université de Limerick, Irlande. Avec les équipes représentantes de 26 autres fédérations européennes de Croix-Rouge nous, six Samaritains de Lancy allons partir, les couleurs de la Suisse sur le dos, vers 14 épreuves de secourisme. 14 exercices de 10min. sur la journée. Prise en charge à chaque fois de trois à six figurants irlandais devant des juges internationaux.

«Appliquez les gestes que vous connaissez et tout ira bien!» Beaucoup d'émotion sur le visage tendu de Fabrice Badet, Président de la Section et coach d'une équipe qu'en six mois, il a soudée et passionnément préparée pour une compétition de haut niveau. Il va nous laisser! Ambulancier professionnel, il ne peut participer. Il nous observera de loin.

«Un pour tous et tous pour Henri». Notre cri de guerre, devise helvétique et hommage à Henri Dunant, est lancé une dernière fois pour lui; un minibus nous emmène.

Plus habitués à nos infirmeries au bord des terrains de sport, nous nous découvrons des réactions nouvelles. Celles compétitives des sportifs que nous soignons. Ça tombe bien! Nous arrivons sur un terrain de rugby. Une mêlée a dégénéré. Bilan, une lésion

de la colonne, un mort et des plaies multiples. Et ça continue, une conductrice ivre renverse un piéton, puis quatre postes plus loin un minibus de la Croix-Rouge se renverse. Un barbecue explose, une voiture de rallye force dans le public, comme plus tard des chiens de concours bousculent la foule de leurs spectateurs.

«Faisons-nous aimer, l'impression générale que nous laisserons jouera sur le résultat!» Jean-Luc Menetrey, le capitaine court d'un Samaritain à l'autre. «Bien ce pansement!» «Comment ça va cette réa?» Encouragements, conseils, rapports aux juges, il ne ménage pas sa peine pour motiver son équipe dont la cohésion ne cède à rien. 14 fois nous nous présentons enthousiastes, 14 fois nous nous reconcentrons! Ces sensations gagnent les 19 supporters qui de toute la Suisse nous accompagnent.

Fin du concours! Les larmes! Une émotion trop forte! Des pleurs encore à l'aéroport quand nous séparons de nos accompagnants, des gorges étreintes trois jours durant lorsque nous lisons les mails de nos coéquipiers.

15^{me} rang! Nous sommes bouleversés et tristes! Peu à peu toutefois ce résultat devient anecdotique dans cette aventure. Saugrenu même à évoquer!

D'Irlande, l'équipe des Samaritains de Lancy



Impressum

Président
Stéphane Lorenzini
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Fax 022 794 90 24

Abonnement: Fr. 10.- pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève

Administration
Case postale 48
1212 Grand-Lancy 2
Téléphone 022 794 94 55
E-mail: kastelor@iprolink.ch

Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 794 94 55

Membres du Comité délégués
R. Solioz et E. Santschy
(Petit-Lancy)
M. Melchior
(Grand-Lancy)

Impression
Imprimerie Genevoise SA
Rue des Mouettes 12
Téléphone 022 342 55 20



La Protection civile de Lancy offre une pompe aux Pompiers volontaires de Pomaretto



Joindre l'utile à l'agréable

L'Etat Major de la Protection Civile de la Ville de Lancy a décidé, au cours d'une de ses réunions, d'organiser, à l'occasion de la traditionnelle sortie d'Etat Major, un voyage dans les vallées vaudoises du Piémont. Ceci non pas seulement pour y manger, dormir et découvrir un nouveau paysage, mais également pour apporter à nos voisins italiens, une moto pompe de type I. Notre commandant Pierre-André Bise ayant pu dénicher une de ces motopompes jamais utilisées dans les locaux d'un ancien organisme de protection d'entreprise, il a été décidé de faire cadeau de cette machine à la commune de Pomaretto, cette machine ne figurant plus à l'inventaire des équipements PCi. Un dialogue a été établi avec l'association Lancy-Pomaretto, représentée par le Lancéen Jean-Pierre Muston. Celui-ci ayant des liens familiaux avec cette commune du Piémont, les contacts ont été rapidement pris avec les autorités communales de Perrero, Prali, Salza, Massello et Pomaretto de la vallée du Val Germanasca pour leur soumettre notre proposition. C'est avec enthousiasme que les Vaudois du Piémont nous ont répondu qu'ils étaient très honorés et heureux de recevoir de la part d'une commune suisse un tel cadeau pour leurs «pompiers forestiers volontaires du Val Germanasca». A partir de ce moment, l'Etat Major a mis au point cette première opération à l'étranger. La pompe a été essayée dans le Voiret et a fonctionné à la perfection. Il a été décidé d'accompagner de quelques pièces de rechange la pompe, d'y adjoindre environ 1 kilomètre de «courses», des dévidoirs à courses, ainsi que des lances à incendie. Tout ce matériel, nous l'avons déjà signalé, ne figurant plus à l'inventaire. C'est donc le vendredi 22 juin à 13h.30 que les membres de l'Etat Major présents se sont occupés de remplir les soutes de l'autocar qui doit les emmener à Pomaretto. Il va sans dire que celles-ci n'avaient jamais abrité un matériel si différent des valises, sacs de sport ou instruments de musique habituels. A 14h.00 heures, tout est prêt et le car s'ébranle avec à son bord l'Etat-major de la

PCi de Lancy, Mme et M J.-P. Muston, le lieutenant des pompiers Gilles Forster, son épouse et leurs deux fils. Le voyage se déroule sous de bons auspices et la bonne humeur est de mise. Notre ami Gilles demande si nous avons pris

avec nous un raccord permettant de faire fonctionner deux motopompes. A notre mine surprise, Gilles nous explique qu'il en a lui-même amené une à Pomaretto il y a quelques années et qu'un couplage des deux machines pourrait être utile lors de feux de forêts dont la région n'est pas privée. L'absence de raccord ne pose pas de problème, le lieutenant Forster connaît le responsable de la sécurité du tunnel du Grand Saint-Bernard qui pourra nous dépanner. Grâce au téléphone portable, rendez-vous est pris avec l'équipe de piquet de la sécurité du tunnel. Arrivés sur place, notre commandant, Pierre-André Bise, s'occupe des formalités douanières et le reste de l'équipe est invitée par les pompiers du Grand Saint-Bernard à visiter leurs installations et à voir évoluer un camion d'intervention qui, grâce à un système de vérins installé sous le châssis du véhicule lui permet de se lever et de décrire un cercle complet sur lui-même. Ceci lui permet de faire demi-tour dans la galerie unique du tunnel. Après cet intermède fort instructif, nous rejoignons le car et poursuivons notre route en direction de Pomaretto en traversant la région turinoise.

Nous arrivons aux alentours de 19h.00 heures à destination et prenons nos quartiers dans l'auberge «Chabranda» sur les hauteurs du village. Cet hôtel est tenu par une famille pratiquant l'agri-tourisme, c'est-à-dire que l'hôtel est situé sur le domaine agricole exploité par nos hôtes. Les légumes, la viande ainsi que les laitages sont produits sur place. La soirée est animée par les discussions et les questions qui se posent au sujet de l'exercice en commun du lendemain avec les pompiers forestiers du Val Germanasca. Ce matin du samedi 23 juin est baigné de soleil et offre une vue magnifique sur les Préalpes vaonnaises et recouvertes de forêts de châtaigniers. Un torrent, la Germanasca, accompagne de son grondement le frissonnement des feuilles des arbres. Les mets de la ferme nous mettent en forme pour la journée importante qui débute. Le car chargé de sa précieuse marchandise et des volontaires de l'Etat-major démarre pour le village

de Perrero, là où doit avoir lieu la démonstration de la motopompe de type 1. Arrivés sur la place d'exercice des pompiers, tout le matériel est déposé soigneusement devant la petite tente dressée pour les autorités des 5 communes de la vallée. Madame Alma Ghigo, la maire de Perrero et Mme Ailia, maire de Prali souhaitent (en français) la bienvenue à ces Suisses qui sont venus apporter un matériel à l'état de neuf pour combattre les incendies de forêts qui font rage l'été dans cette belle région. Après quelques explications sur le maniement des engins, l'exercice commence. L'ancienne pompe apportée par Gilles Forster pompe l'eau dans la Germanasca et remplit un réservoir d'une contenance de 3000 litres. Ce récipient est spécialement conçu pour que les hélicoptères combattant le feu puissent y puiser pour remplir leur conteneur d'eau, ceci grâce à la profondeur offerte par le réservoir et que ne peut offrir un torrent. Le deuxième exercice consiste à pomper l'eau du torrent et à alimenter la seconde pompe qui sert de relais pour alimenter les lances à incendie à une grande distance et une dénivellation appréciable depuis la Germanasca.

A l'issue de l'exercice, nous sommes tous conviés à un repas offert par les communes de la vallée. C'est avec bonheur que les habitants vaudois du Piémont et les représentants de la Protection Civile de Lancy ont fraternisé au cours d'une immense grillade préparée sur des dalles de granit chauffées par de nombreuses braises. Le repas s'est déroulé sous la présidence de Madame Alma Ghigo, maire de Perrero. C'est au cours de ce repas que les Vaudois nous ont expliqué la dénomination «vaudois». En fait, il s'agit d'un drapier venu de Lyon, nommé Valdo qui a apporté au cours du 15^e siècle sa philosophie chrétienne qui voulait vivre l'évangile sans reconnaître l'infaillibilité du Pape et de son église. Aujourd'hui, les «Vaudois du Piémont» se sentent protestants, dans le sens que nous l'entendons ici, de ce côté des Alpes, et il n'est pas rare de voir les femmes et les hommes de ces vallées vaudoises du Piémont ayant la croix huguenote montée en pendentif autour du cou ou même tatouée de façon très virile sur un bras.

Après le repas, les pompiers forestiers nous ont invité à voir les outils à leur disposition pour combattre les incendies de forêt. Il s'agissait de quelques

appareils à pression manuelle que l'on emploie pour sulfater les arbres, de souffleuses montées en caolet pour disperser les feuilles mortes non encore enflammées, de fouets à plusieurs lanières pour éteindre les flammèches et plusieurs autres instruments que nous qualifierions d'hétéroclites. Nous avons pu ressentir la différence de moyens mis à disposition d'un côté des Alpes ou de l'autre. Ceci nous a réconfortés d'avoir pu participer matériellement à un bond technologique insoupçonné. Pour faire suite à cet étalage, le commandant des pompiers Renato Ghigo et ses hommes nous ont montré un plateau depuis lequel on pouvait voir divers anciens foyers d'incendie perchés sur les hauteurs. L'après-midi s'est terminée dans les locaux des pompiers volontaires de Perrero où un apéritif nous attendait. La soirée fut à nouveau l'occasion pour les communes de nous remercier par un repas dans un restaurant de la place.

Le lendemain, après le désormais traditionnel petit-déjeuner à la ferme, Jean-Pierre Muston nous a concocté une visite dans une mine de talc, la mine de Scopriminiera. Cette mine ressemble à s'y méprendre à n'importe quelle mine de charbon ou d'or. De longues galeries, des petits trains de wagonnets pour les mineurs et le minéral, des ascenseurs conduisant vers les galeries les plus profondes, les marteaux piqueurs ou les explosions reconstituées ont mis un point d'orgue à notre voyage d'Etat Major 2007.

Ce voyage a pu avoir lieu grâce aux autorités de notre commune de Lancy et à celles des communes du Val Germanasca. Il est devenu un succès grâce à la participation et à la motivation de tous les participants. C'est avec émotion que l'Etat-Major de la Protection Civile de Lancy se rappellera ce voyage qui a joint l'utile à l'agréable. **Plt Reiner Zoetewej, Cdt suppl. OPC Lancy**



Reprise des cours le 12 septembre

Chiball : mercredi - 18h-19h

Gym douce et énergétique avec chiball : mercredi - 19h15-20h15

Egalement cours semi-privés ou privés

**Institut Florimont / 37, av. du Petit-Lancy
Sylvie Sandoz-Terraz**

diplôme S.A.F.E., certifiée Chiball™

079 350 60 03 / 032 861 45 11

www.fontainedenergie.ch





Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 231, septembre 2007, 44^e année

Visite privée du Conseil fédéral à Lancy

Le 6 juillet dernier, c'est dans une discrétion totale que le Conseil fédéral conduit par la Présidente de la Confédération, la Lancéenne Micheline Calmy-Rey s'est arrêté pour quelques heures au Grand-Lancy. Le temps d'une visite de la Mairie, de quelques photos sur son perron avec nos Conseillers administratifs, d'un repas à l'Auberge des Communes-Réunies "Chez Zinette" et d'un passage au CASS des Palettes, les conseillers fédéraux ont tenu à ce que cette étape de leur "course" annuelle reste secrète. Elle a tout de même démontré l'attachement de notre Présidente pour sa commune d'élection et pour son cher quartier des Palettes.

Des visiteurs appliqués Le comité

restreint qui a accueilli ces hôtes inhabituels au CASS des Palettes était composé de M. François Baertschi, Maire de Lancy, M. François Pilloud, délégué par la FAS'e, M. Rémi Merle, président du Collectif Palettes, M. Clesius Nsengiyumva, responsable HG CASS des Palettes, Mme Marie-Andrée Viret, responsable FSAD CASS des Palettes et Mme Valérie Schelker, ilôticière au poste de police d'Onex. Malgré le caractère extra-officiel et détendu de cette rencontre, les participants ont été surpris par les nombreuses questions posées par les ministres et leur intérêt manifeste pour le fonctionnement de cette antenne sociale et la problématique du quartier qui l'abrite. **K. Lorenzini**



Programme de législature: Le Conseil administratif affiche son cap pour les années à venir

François Baertschi, François Lance et Frédéric Renevey prennent les rênes de la Commune pour quatre ans. Et ce ne sont pas les projets qui manquent!

Au travail! L'exécutif lancéen n'a pas attendu de passer l'été les orteilés en éventail pour annoncer comment il entend présider aux destinées de la Commune ces quatre prochaines années. Il faut dire que les trois élus, choisis par le corps électoral, ne sont pas à court d'idées.

Et les défis sont nombreux pour garantir le confort des habitants tout en respectant quelques grands principes auxquels les magistrats sont attachés au rang desquels le développement durable, l'équilibre social et économique.

Comme le déclarait François Baertschi lors de la séance d'installation du Conseil municipal, «Il ne faut pas se leurrer: nos décisions doivent être

celles de personnes responsables qui n'ont qu'une idée en tête: le projet que je vais voter remplit-il les conditions de viabilité pour nos descendants? Bien sûr, des décisions communales ne sauraient changer fondamentalement le monde, mais on ne peut plus aujourd'hui diriger une collectivité locale sans la relier à la collectivité mondiale, ce que certains ont traduit par le slogan "penser globalement, agir localement". En clair, on ne peut plus argumenter sur les libertés personnelles pour satisfaire son égoïsme. Le rôle d'une commune est de vanter la faisabilité d'une politique environnementale possible et existante. Un accent particulier sera égale-

ment porté à la politique sociale qui doit donner à chacun la possibilité de vivre dans la cité en s'y sentant bien. Pour ce faire, il faut organiser les espaces publics, favoriser les lieux de rencontre. L'élaboration du nouveau plan directeur communal actuellement en cours intègre les relations sociales comme élément prioritaire.

La dimension économique n'est pas en reste. Lancy, à l'instar des autres communes genevoises, sera confrontée aux difficultés budgétaires de l'Etat qui risquent bien de peser sur les capacités financières communales. Il s'agira donc de défendre les intérêts de la Commune au niveau cantonal et de poursuivre les investissements et le développement des infrastructures sur la voie de la prudence, afin de maintenir des finances communales saines.

Prudence qui ne saurait empêcher la définition de quelques priorités. En voici quelques unes:

Les priorités

- L'expérience des agents de parc, très positive, devra perdurer. La présence de personnes dans les lieux publics trop souvent réquisitionnés par des minorités est garante de meilleure qualité de vie. Cette tâche est actuellement assurée par des personnes sous contrat temporaire. Le Conseil administratif envisage l'engagement de nouveaux ASM pour assurer cette présence à l'avenir.
- La mise à disposition d'une structure d'aide professionnelle aux jeunes dans le Contrat Emploi Jeunes devra être garante d'une réduction d'exclusion. Trop de Lancéens de 18 à 25 ans dépendent de l'aide de l'Hospice général. Il s'agit de leur offrir un tremplin vers une vie active grâce à la collaboration des entreprises locales.
- Le développement des familles agréées (anciennement mamans de jour) doit être poursuivi. Bon nombre de parents sont à la recherche de places de crèches. La collectivité ne peut malheureusement pas répondre à toutes les demandes. L'idée est de renforcer le rôle des familles agréées, en leur offrant un véritable statut.
- La construction d'un centre de rencontre à Lancy-Sud doit impérativement être reprise après l'échec le refus en vote populaire du centre socio-culturel. Le Conseil administratif souhaite que l'ensemble des partis se mettent d'accord sur un programme qui permettra d'offrir aux Lancéens des espaces de rencontre dignes d'une population de 27'000 habitants. Rappelons que ce projet est à l'ordre du jour depuis 20 ans!
- La politique de pilotage de nouveaux quartiers (Marbriers et la Chapelle-les Sciers) va continuer.
- La rénovation du patrimoine immobilier (notamment les écoles) continuera.
- Les besoins des services communaux se traduiront par la construction d'un nouveau bâtiment sur le site de la mairie.
- L'idée d'une télévision locale devrait se concrétiser. Le Conseil municipal a donné son feu vert à l'étude d'un projet lors de la précédente législature.
- La création d'éco-quartiers devra être affinée afin de mieux dégager des espaces publics non occupés par les voitures. Il s'agit aussi d'offrir dans chaque quartier des surfaces commerciales dignes de ce nom afin d'éviter au maximum les déplacements motorisés.
- Mieux profiter des compétences politiques des partis afin de rebondir sur des idées autant originales que novatrices. **Manuella Magnin**

Qui fait quoi?

François Baertschi, maire, est chargé des dicastères aménagement du territoire, affaires sociales (écoles, parascolaire, restaurants scolaires, petite enfance, centres de loisirs, service des affaires sociales).

François Lance a la charge des dicastères finances et gestion des immeubles locatifs, sécurité, administration, affaires économiques, communication et culture.

Frédéric Renevey est chargé des dicastères relatifs aux travaux et constructions, environnement et développement durable, sports.

Pour voir vos autorités à l'œuvre, rien de tel que d'assister aux séances du Conseil municipal. Les prochaines auront lieu le 20 septembre, le 18 octobre, le 22 novembre et le 20 décembre. Elles débutent à 20h.00. Le public est invité à poser ses questions aux élus en fin de séance. **Manuella Magnin**

Suite de la page 1

Journée des entreprises

Les quelque quatre-vingts entreprises participantes, les membres du Conseil économique communal, ainsi que des conseillers municipaux et des cadres de l'administration communale ont été chaleureusement accueillis par Mme Myriam Boussina, déléguée aux affaires économiques et à la communication de la Ville de Lancy qui est chargée de l'organisation de cet événement.

Quelques mots à propos de l'hôte de cette rencontre. M. Jamal Berradia, Directeur des ressources humaines de Procter&Gamble a décrit en quelques mots l'importance de la présence de cette entreprise pour la Suisse et pour Lancy en particulier. Il faut savoir que P&G compte 9 sites dans notre pays, dont celui de Wella à Marly et son siège de Lancy, dans lequel travaillent 2'300 employés de 68 nationalités, répartis sur deux édifices situés tous les deux au Petit-Lancy. Présent dans 105 pays, P&G est le 3^{ème} employeur du Canton. Installé depuis 50 ans à Genève (dont 7 à Lancy), Procter & Gamble est l'un des leaders mondiaux en produits de soins pour bébés, produits de propreté et d'entretien, de beauté et de santé, ainsi qu'en aliments et boissons. Son

impact économique pour notre Canton se chiffre à 1/2 milliard de francs par an.

Les réponses concrètes de nos autorités au chômage des jeunes Après les interventions de MM. Longchamp et Schmied qui ont insisté sur les moyens cantonaux et fédéraux mis en place pour lutter contre le chômage de longue durée, le Maire de Lancy a relevé les efforts menés par notre commune dans l'insertion professionnelle des jeunes de 15 à 25 ans, notamment grâce à la création de "Contact Emploi Jeunes", une structure qui sera officiellement inaugurée le 18 septembre prochain, mais qui est déjà active depuis le début de l'été (voir "Le Lancéen" d'octobre 2007).

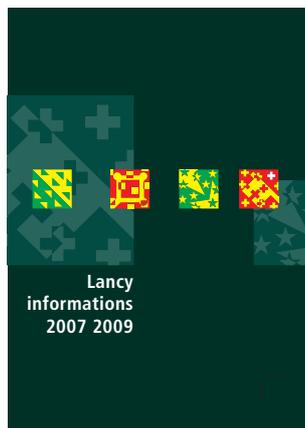
Pour conclure, François Lance, Conseiller administratif délégué aux finances s'est réjoui de l'excellent état d'esprit dans lequel cette journée s'est déroulée et l'ambiance constructive des débats, menés par M. Jean-Claude Manghardt, membre du Conseil économique communal. Puis un cocktail a réuni tous les participants dans l'atrium, devant l'immense structure vitrée qui caractérise l'impressionnant siège de P&G à Lancy. **K. Lorenzini**



Bientôt dans vos boîtes aux lettres: le "Lancy Informations 2007-09"!

La nouvelle édition de la brochure d'informations communales, "Lancy Informations 2007-2009" sera bientôt distribuée à tous les habitants de la commune. Vous y trouverez tous les renseignements utiles concernant l'administration communale, la santé, la sécurité, les loisirs, les écoles et bien d'autres. De quoi bien préparer votre rentrée et celle de vos enfants! Une carte détaillée de la commune, encartée dans la brochure et doublée d'un plan TPG vous est également offerte. Edité par la société lancéenne "Kastelor GET", cet annuaire est entièrement financé par les entreprises lancéennes qui ont bien voulu la soutenir par le biais d'une publicité et les généreux donateurs, des entrepreneurs indépendants

pour la plupart. **K. L.**



Brèves économiques

Plusieurs nouvelles entreprises et commerces se sont récemment établis à Lancy, à savoir:

- AGRENCO SA, négoce international en matières premières agricoles, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- ANELLI Christophe, PrestaCAD, prestation de service dans le domaine ventilation et chauffage, square Clair-Matin 40, 1213 Petit-Lancy
- ARDECO Sàrl, exécution de tous travaux et mandats d'architecture, chemin des Fraisières 11, 1212 Grand-Lancy
- ARGOS Production, Kaspar, production de musique chrétienne (CD et concert), chemin de la Caroline 2, 1213 Petit-Lancy
- CHS EUROPE SA, développer toute activité financière, commerciale, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- CONSTANTINESCU Calin - GT&C, conseils et mandats d'entreprises, de marketing, rampe du Pont-Rouge 16, 1213 Petit-Lancy
- CSA-NETWORK PLUS Sàrl, fourniture de tous services internet, route de St-Julien 78, 1212 Grand-Lancy
- DUBOULE, 13 Alex Carrelage, maçonnerie, carrelage, chemin de la Vendée 14, 1213 Petit-Lancy
- ELISUISSE SA, création et exploitation activité de restauration, chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy
- Entreprise DURAN, peinture et papiers-peints, route des Jeunes 20, 1227 Carouge
- FERNANDEZ Antonio, boulangerie, pâtisserie, tea-room, route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy
- GILLETTE GLOBAL TRADING Sàrl, commerce de biens; acheter des matières premières, route de St-Georges 47, 1213 Petit-Lancy
- GILNET CORPORATION SA, organisation, gestion et conservation d'archives, route des Jeunes 4Bis, 1227 Les Acacias
- GREGOIRE Sébastien, bâtiment, menuiserie et agencement, route du Pont-Butin 14, 1213 Petit-Lancy
- IBERPLUS, Iglesias José M., importation, vente et distribution de vins, alcools, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- JOVANOVIĆ Sasa, Frigoconcept, achat, vente installations et appareils de réfrigération, chemin des Semailles 13A, 1212 Grand-Lancy
- LA CREPERIE d'ABI Sàrl, exploitation de cafés et restaurants, route des Jeunes 10, 1227 Carouge
- LA FORTEZZA (SUISSE) SA, vente de rayonnages, de meubles en métal et en bois, route des Jeunes 59, 1227 Carouge
- LGA Consulting Sàrl, conseils en systèmes d'information, chemin des Semailles 16, 1212 Grand-Lancy
- MORGINE'S Sàrl, commerce de chaussures et de vêtements, avenue des Morgines 1, 1213 Petit-Lancy
- NERI Claude, coach sportif (médical), route de Chancy 26, 1213 Petit-Lancy
- NI IMERI Sàrl, toute activité d'installations de chauffage, avenue des Communes-Réunies 92, 1212 Grand-Lancy
- PLATFORM INTERNATIONAL SA, gestion, commercialisation d'événements sportifs, route de Chancy 49, 1213 Petit-Lancy
- QUENEUTTE Pascal, Allo Service, tôlier calorifugeage, notamment isolation tuyaux, chemin Grange-Collomb 22, 1212 Grand-Lancy
- ROSE Cyrille, WELLNESS PARTNER, cabinet de massage ostéovertébrologie, chemin des Semailles 51, 1212 Grand-Lancy
- SPASSO Sàrl, exploitation entreprise gypserie-plâtrerie, peinture, chemin de Claire-Vue 3, 1213 Petit-Lancy
- TAMARIS OYMAK, petite restauration à l'emporter, service traiteur, avenue des Communes-Réunies 66A, 1212 Grand-Lancy
- Transports&Déménagements Minute SA, transports et déménagements, route des Jeunes 4Bis, 1227 Les Acacias
- URBAN PAYMENT-SYSTEMS Sàrl, consultation financière pour systèmes de paiements, route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Sources: FOSC et publicité. **MBM**

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une **permanence juridique** à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte les mardis dès 17h.30 au Service des Affaires Sociales de Lancy. Aux jours précités, un avocat au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- procédure de divorce
- régime matrimonial
- droit des successions

- bail à loyer
- contrat de travail
- démarches administratives
- assurances
- etc.

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.- Prière de prendre rdv au numéro de tél. 022 794 28 00. **MBM**

Service des Affaires Sociales de Lancy

3, ave Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy.



Réception en l'honneur de Pascal Chobaz, Conseiller administratif sortant



Le 12 juin, il y avait foule sous la tente dressée au Parc Marignac... Des personnalités du monde politique, sportif et associatif genevois étaient réunies pour prendre congé de Pascal Chobaz, Conseiller administratif de la Ville de Lancy qui a achevé sa troisième et dernière législature au sein de l'Exécutif lancéen.

Mme Roth-Bernasconi, Conseillère nationale et M. Laurent Moutinot, Conseiller d'Etat (qui a rendu hommage à M. Chobaz), M. Matthey, secrétaire général du département du territoire, M. Joye, ancien Conseiller d'Etat, mais aussi de nombreux conseillers administratifs des communes voisines, étaient notamment présents aux côtés de M. François Baertschi, Maire de Lancy, de MM. François Lance et Frédéric Renevey, Conseillers administratifs de la Ville de Lancy, de MM. les anciens Conseillers administratifs de notre ville, de Mmes et MM. les Conseillers municipaux actuels ou anciens, des responsables des sociétés lancéennes, des représentants de l'ACGF, de la Fondation du Stade de Genève, de la Banque Raiffeisen, de la régie de la Ville de Lancy, de la famille et les amis de M. Pascal Chobaz, et des collaboratrices et collaborateurs de la Ville de Lancy, actifs ou retraités. C'est à Mme Odile de Garrini, Secrétaire générale de notre commune qu'est revenue la tâche de retracer le brillant parcours de cet élu populaire et apprécié de tous.

«Mesdames et Messieurs, De près ou de loin, vous connaissez tous M. Pascal Chobaz. Vous avez eu l'occasion de le côtoyer dans le cadre de vos activités politiques, professionnelles, sportives ou associatives. Vous faites partie de sa famille ou de son cercle d'amis [...]. Je m'exprime aujourd'hui au nom du personnel de la Ville de Lancy qui tient à montrer sa gratitude à M. Pascal Chobaz qui vient de quitter le Conseil administratif. En juin 1979, alors qu'il n'avait pas encore fêté son 21^{ème} printemps, Pascal Chobaz est entré au Conseil municipal de la Ville de Lancy. En 1995, il est élu au Conseil administratif. C'est donc durant vingt-huit ans que Pascal Chobaz a œuvré pour la collectivité lancéenne et cela mérite respect et gratitude.

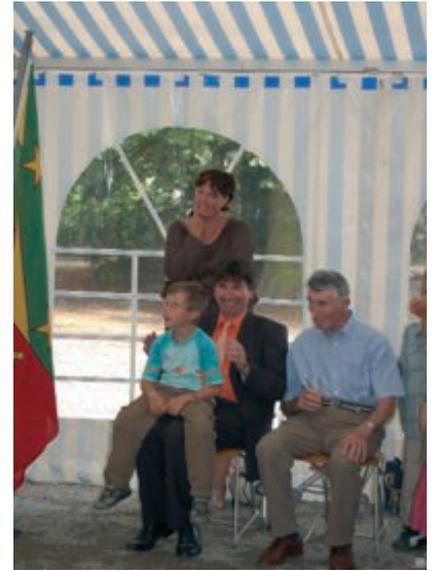
Cher Pascal, au cours de ces années, inévitablement, tu as tissé des liens solides avec l'administration lancéenne, quelle que soit la position hiérarchique des collaborateurs. Bien que débordant de travail, tu as toujours su être à l'écoute. On ne travaille pas régulièrement ensemble, surtout pendant douze ans à l'exécutif, sans que des amitiés soient créées. J'espère sincèrement qu'elles ne s'interrompent

pas et je peux t'assurer que tu seras toujours le bienvenu dans le cadre des réunions festives que nous organisons pour le personnel.

Mesdames et Messieurs, je peux dire avec force que Pascal Chobaz n'a ménagé ni son temps, ni son énergie tout au long de ses mandats politiques. J'ai toujours été admirative face à sa puissance de travail, son intelligence hors norme, sa faculté d'adaptation et sa capacité à trouver des solutions concrètes et efficaces dans des situations souvent bien compliquées.

Je me suis souvent demandée – et je ne suis pas la seule – comment Pascal pouvait assumer de front toutes ses activités: familiales, professionnelles, politiques, sportives, festives – car il aime aussi la fête – et j'en passe. Est-il un surhomme, quel qu'un d'hyper actif, fait-il usage de produits dopants? A toutes ces interrogations, j'affirme que la réponse est non. En fait, Pascal est un être animé par la passion et cette passion le motive, c'est cela son dopage à lui! Cette passion est également communicative et c'est aussi une précieuse qualité...».

Le Maire de Lancy, M. François Baertschi a ensuite adressé quelques mots à son ancien collègue de l'Exécutif, ainsi qu'à son épouse Sylviane à qui il a remis un magnifique bouquet de fleurs pour la remercier de sa patience et de son soutien inconditionnel à la cause politique. A ses côtés se tenaient les



parents de Pascal, M. et Mme Albert Chobaz, très émus et leurs petits enfants Jonathan, Yannick et Vanessa qui avaient pris la mesure de l'événement, tant ils sont demeurés sages et attentifs tout au long de la partie officielle.

Tous les invités se sont ensuite retrouvés autour d'un cocktail et ont pu ainsi personnellement prendre congé de Pascal, souriant, détendu et reconnaissant de l'hommage rendu par sa commune. © K. Lorenzini



Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et plus,

en 2007, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage. D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie. ☒

Délibérations du Conseil municipal

Séance du 21 juin 2007

- Périmètre de Lancy-Square – Vente de droits à bâtir. Ratification d'un acte se rapportant à la délibération du Conseil municipal du 12 octobre 2000
- Votes de principe acceptant les comptes de la Fondation communale pour le logement de personnes âgées et de l'Association

EMS "Résidence La Vendée". ☒
M. Augsburger

Agenda du CM

Prochaine séance:

- Jeudi 20 septembre 2007 à 20h.00 à la Mairie de Lancy. ☒



Mémento des manifestations lancéennes

Septembre

| | | | | |
|-------------|-------------|--|--|--|
| 8 | 14.00 | Journée du patrimoine 2007 | | Chalet Fulpius |
| 9 | | Le Bois: visite du Chalet Fulpius Sous la conduite d'Armand Brulhart, historien de l'architecture | www.patrimoineromand.ch | 15, chemin des Verjus – Grand-Lancy |
| 13 au 7.10 | | Exposition Jacques Kaufmann – Sculpture Néfissa Benouniche – Dessin | Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle Informations: T 022 342 94 38 | Ferme de la Chapelle 39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy |
| 13 | 14.00-19.00 | Bourse aux vêtements Achat-Vente-Dépôt | Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34 | Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy |
| 15 | 08.00-18.00 | 38^{ème} Tournoi de pétanque de la FGSP | Sauveteurs auxiliaires de Lancy | Parc Marignac – Grand-Lancy |
| 15 | 14.30&16.00 | Spectacle pour les enfants dès 4 ans | Marionnettes par Les Croquettes | Ferme Marignac – Salle de la Plage |
| 16 | 11.00&14.30 | <i>Mon ours a disparu</i> | Réservation indispensable: T022 880 05 16 | 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy |
| 19 | 14.30&16.00 | (voir en p. 9) | | |
| 15 au 28.10 | | Exposition Illustration coréenne contemporaine | Ville de Lancy – Service culturel Infos: T 022 794 73 03 ou 022 706 15 33 | Villa Bernasconi 8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy |
| 15 | 11.00-24.00 | Caroline fête son chemin | Villa Tacchini et Terrain d'aventures Informations: T 022 792 39 09 | Chemin de la Caroline – Petit-Lancy |
| 15 | 08.00-18.00 | Tournoi football | Lancy-Sports FC Informations: T 079 212 48 10 | Centre Omnisport du Petit-Lancy 7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy |
| 17 | 19.30-22.30 | Scrabble Rencontre genevoise | Club de Scrabble de Lancy Informations: T 022 794 06 88 | Salle communale du Grand-Lancy 64, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy |
| 18 | 20.00 | Film: <i>Little Miss Sunshine</i> Jonathan Dayton & Valerie Faris, USA 2005 | Ciné-Club - Culture et Rencontre Informations: T 022 388 43 28 | Collège de Saussure – Aula 9, Vieux-Chemin d'Onex – Petit-Lancy |
| 19 | 16.00 | Fête du Terrain d'aventures Animations, jeux et musique | Terrain d'aventures de Lancy-Voirets Informations: T 022 794 94 44 | Terrain d'aventures de Lancy-Voirets 76, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy |
| 20 au 23 | 08.00-24.00 | Concours de pétanque | Euroboules de Lancy Informations: T 079 219 14 88 | Ferme Marignac 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy |
| 22 | 10.00-18.00 | Fête des 3 Marchés/Fête du "Mieux-Vivre" | Collectif Palettes | Esplanade des Palettes – Grand-Lancy |
| 27 | 14.00-19.00 | Bourse aux vêtements Achat-Vente-Dépôt | Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34 | Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy |
| 28 | 18.00-22.00 | Cours | Association Samaritains Lancy | |
| 29 | 09.00-13.00 | <i>Urgences chez les Petits enfants</i> | (Voir en page 8) | |
| 30 | 14.00 | Grand Loto (voir en p. 13) | Paroisse du catholique romaine Gd-Lancy Informations: T 022 794 72 20 | Salle communale du Grand-Lancy 64, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy |

Octobre

| | | | | |
|-----------------|----------------------|--|---|---|
| 1 ^{er} | 19.30-22.30 | Scrabble Rencontre genevoise | Club de scrabble de Lancy Informations: T 022 794 05 88 | Salle communale du Grand-Lancy 64, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy |
| 2 au 12 | 20.30 dim à 17.00 | Spectacle <i>Los Arnacos-Asociación de Malfetor</i> Avec Fabrizio Arborello et Cicolla Amaretti | Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33 (Voir en p. 2) | Ferme Marignac – Salle de la Plage 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy |
| 2 | 16.45 | Film: <i>La Reine Soleil</i> Philippe Leclerc – France – 2006 | Ciné-Kid- Culture et Rencontre Informations: T 022 388 42 28 | Collège de Saussure – Aula 9, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy |
| 2 | 20.00 | Film: <i>Jeux d'enfants</i> Yann Samuël – France – 2003 | Ciné-Club - Culture et Rencontre | Collège de Saussure – Aula |
| 4 | 20.00 | Film: <i>Le Voyage de Raja</i> Karl Saurer – Inde-Suisse – 2007 | Ciné-Mondes - Culture et Rencontre Informations: T 022 388 42 28 | Collège de Saussure – Aula 9, Vieux Chemin d'Onex – Petit-Lancy |
| 4 | 14.00-19.00 | Bourse aux vêtements Achat-Vente-Dépôt | Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34 | Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy |
| 5 au 7 | | Kermesse Informations: T 022 900 10 03 | Paroisse catholique romaine du Gd-Lancy Voir en page 13 | Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy |
| 6 | 20.00 | Festival Musique au Paradis <i>La Guitare dans tous ses états</i> duo Linhares-Migy | Groupe culturel Informations et réserv.: T 022 757 15 63 | Eglise catholique-chrétienne Sainte-Trinité 2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy |
| 7 | 15.00 | Festival Musique au Paradis <i>Concert Jeunes Talents</i> D. Coulon, guitare | Groupe culturel Informations et réserv.: T 022 757 15 63 | Eglise catholique-chrétienne Sainte-Trinité 2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy |
| 7 | 18.00 | Festival Musique au Paradis <i>Ensemble Baroque</i> Jérôme Capeille, hautbois, Catherine Pépin, basson, Anne Bassand, harpe, Michel Westphal, charinette et Didier Capeille, contrebasse. | Groupe culturel Informations et réserv.: T 022 757 15 63 | Eglise catholique-chrétienne Sainte-Trinité 2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy |
| 9 | 13.00-19.30 | Don du Sang (voir en p.14) | Section des Samaritains de Lancy Informations: T 079 393 67 01 | Salle communale du Grand-Lancy 64, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy |
| 12 | 15.00-22.00 | Bourse aux Vêtements | Bourse aux Vêtements | Ecole en Sauvy |
| 13 | 09.00-14.00 | Grande vente d'hiver (voir en p.11) | Informations: T 079 612 10 34 | 40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy |
| 13 | 10.00-02.00 | Kermesse | Eglise catholique-chrétienne du Gd-Lancy Informations: T 022 757 01 15 | Salle communale du Petit-Lancy 7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy |

Renseignements: Secrétariat de la Mairie de Lancy, tél. 022 706 15 11, rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy.